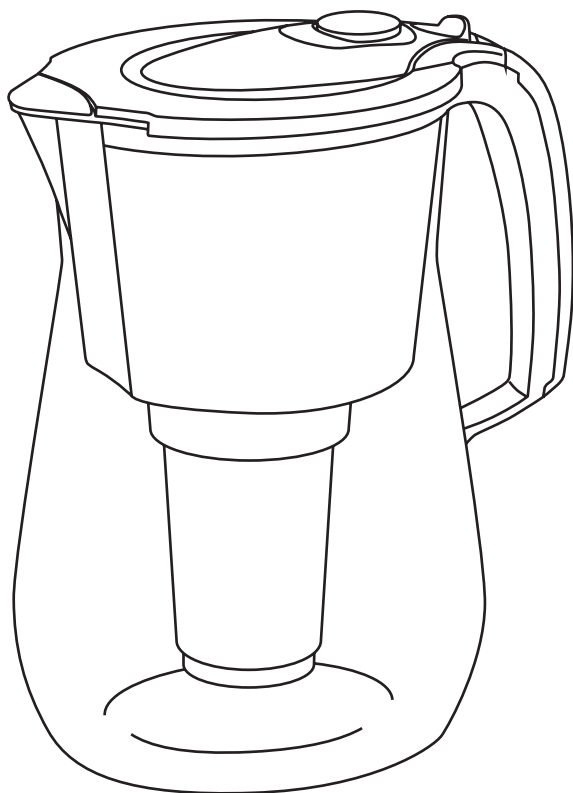


# **AQUAPHOR®**

water filters

## OPERATING MANUAL



## **WATER FILTER JUG**

Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans,  
Prestige, Provence, Smile, Vita

**EN** 4

**BG** 5

**CZ** 6

**DE** 7

**ES** 9

**ET** 10

**FR** 11

**GR** 12

**HR** 13

**HU** 14

**IT** 15

**LT** 16

**LV** 17

**PL** 18

**PT** 19

**RO** 20  
**MD**

**RS** 21

**UA** 23

**AR** 25



**BG** Стъклената филтрираща кана Nord може да съдържа малки детайли, които могат да представляват опасност при поглъщане от деца под 5-годишна възраст. Продуктът не е играчка и не е предназначен за използване от деца под 5 години без родителски надзор. Не позволявайте на малки деца да си играят с него или да го използват по друг начин без родителски надзор, тъй като децата могат да навредят на здравето си или на самия продукт.

**CZ** Skleněná filtrační konvice Nord může obsahovat malé části, které mohou představovat nebezpečí spolknutí pro děti mladší 5 let. Zařízení není hračka a není určeno pro použití dětmi do 5 let bez dozoru rodičů. Nedovolte malým dětem, aby si s ním hrály nebo jej jinak používaly bez dozoru rodičů, protože děti mohou poškodit své zdraví nebo zařízení samotné.

**DE** Der Glas Wasserfilter Nord besteht aus kleinen Teilen, die für Kinder unter 5 Jahren eine potentielle Erstickungs- und Verletzungsgefahr darstellen können. Die Filterkanne ist kein Spielzeug und sollte von Kindern unter 5 Jahren nicht ohne Aufsicht der Eltern verwendet werden. Erlaubt es kleinen Kindern nicht, ohne elterliche Aufsicht damit zu spielen oder sie anderweitig zu verwenden, da Kinder ihre Gesundheit oder das Produkt selbst schädigen können.

**EN** The Nord Nord water filter jug may contain small parts that may pose a threat of ingestion and a potential choking hazard to children under the age of 5 years. The product is not a toy and is not intended for use by children under 5 years of age without parental supervision. Do not allow young children to play with it or otherwise use it without parental supervision, because children may cause harm to their health or the product itself.

**ES** La jarra de vidrio Nord puede contener piezas pequeñas que pueden suponer un riesgo de ingestión y un posible peligro de asfixia para niños menores de 5 años. El producto no es un juguete y no está diseñado para que lo utilicen niños menores de 5 años sin la supervisión de sus padres. No permita que los niños pequeños jueguen con él ni lo utilicen sin la supervisión de sus padres, ya que los niños pueden causar daños a su salud o al producto en sí.

**ET** Filterkann Nord võib sisaldada väikseid osi, mis võivad alla 5-aastastele lastele allaneelamisel olla ohtlikud. Toode ei ole mänguasi ega ole mõeldud kasutamiseks alla 5-aastastele lastele ilma vanemate järelevalveta. Ärge lubage väikestel lastel sellega mängida ega muul viisil ilma täiskasvanute järelevalveta kasutada, kuna lapsed võivad kahjustada oma tervist või toodet.

**FR** La carafe Nord en verre peut contenir des petites pièces pouvant présenter un risque d'ingestion pour les enfants de moins de 5 ans. Le produit n'est pas un jouet et n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 5 ans sans surveillance parentale.

**IT** La caraffa in vetro Nord può contenere piccole parti che possono rappresentare un pericolo di ingestione e un potenziale rischio di soffocamento per i bambini di età inferiore ai 5 anni. Il prodotto non è un giocattolo e non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 5 anni senza la supervisione dei genitori. Non permettere ai bambini piccoli di giocarci o di utilizzarlo in altro modo senza la supervisione dei genitori, poiché i bambini potrebbero causare danni alla loro salute o al prodotto stesso.

**EL** Η γυάλινη κανάτα Nord νερού μπορεί να περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να αποτελέσουν απειλή κατάποσης και πιθανό κίνδυνο πνιγμού για παιδιά ηλικίας κάτω των 5 ετών. Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι και δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 5 ετών χωρίς γονική επίβλεψη. Μην επιτρέπετε στα μικρά παιδιά να παίζουν μαζί του ή να το χρησιμοποιούν με άλλο τρόπο χωρίς γονική επίβλεψη, επειδή τα παιδιά μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στην υγεία τους ή στην ίδια τη συσκευή.

**HR** Stakleni vrč Nord može sadržavati male dijelove koji mogu biti opasni za gutanje za djecu mlađu od 5 godina. Uređaj nije igračka i nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 5 godina bez nadzora roditelja. Ne dopustite maloj djeci da se igraju s uređajem ili da ga na bilo koji drugi način koriste bez nadzora roditelja, jer djeca mogu napraviti štetu svom zdravlju ili samom uređaju.

**HU** Az üveg vízsűrítő kancsó Nord olyan apró részeket tartalmazhat, amely lenyelés esetén fulladást okozhat 5 év alatti gyermekek számára. A termék nem játék, 5 év alatti gyermek NE használja szülői felügyelet nélkül. Ne engedje, hogy kisgyermekek játsszanak a termékkel, mert az balesetveszélyes, így az sérülést okozhat valamint a termék is károsodhat.

**LT** Ašotyje Nord gali būti smulkių detalių, kurias jaunesni nei 5 metų vaikai gali praryti. Prietaisas nėra žaislas ir nėra skirtas naudoti vaikams iki 5 metų be tėvų priežiūros. Neleiskite mažiems

vaikams su juo žaisti ar kitaip naudotis be tėvų priežiūros, nes vaikai gali pakenkti savo sveikatai ar pačiam prietaisui.

**LV** Filtra krūze Nord var būt sīkas detaļas, kuras var norīt bērni, kas jaunāki par 5 gadiem. Ierīce nav rotālieta un nav paredzēta lietošanai bērniem līdz 5 gadu vecumam bez vecāku uzraudzības. Neļaujiet maziem bērniem spēlēties ar to vai citādi izmantot to bez vecāku uzraudzības, jo bērni var kaitēt savai veselībai vai pašai ierīcei.

**PL** Dzbanek filtrujący Nord może zawierać drobne elementy, które mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, wynikające z połknięcia przez dzieci poniżej 5 roku życia. Produkt nie jest zabawką i nie jest przeznaczone do użycia przez dzieci poniżej 5 roku życia bez nadzoru rodziców. Nie należy pozwalać małym dzieciom bawić się nim ani używać go w inny sposób bez nadzoru rodziców, ponieważ dzieci mogą zaszkodzić swojemu zdrowiu lub samemu produktowi.

**PT** O jarro de vidro Nord pode conter peças pequenas que podem representar uma ameaça de ingestão e um risco potencial de asfixia para crianças menores de 5 anos. O produto não é um brinquedo e não se destina ao uso por crianças menores de 5 anos sem supervisão dos pais. Não permita que crianças pequenas brinquem com ele ou o utilizem sem a supervisão dos pais, pois as crianças podem causar danos à sua saúde ou ao próprio produto.

**RO** Cana filtrantă Nord poate conține piese mici care pot reprezenta un pericol de înghițire pentru copiii sub 5 ani. Produsul nu reprezintă o jucărie și nu este destinat utilizării de către copii cu vârstă mai mică de 5 ani, fără supravegherea unui adult. Pentru sănătatea și siguranța copiilor nu le permiteți să se joace cu produsul sau să îl folosească în alt mod fără supravegherea părinților. Acest lucru poate pune viața copilului în pericol și poate cauza funcționarea necorespunzătoare a dispozitivului.

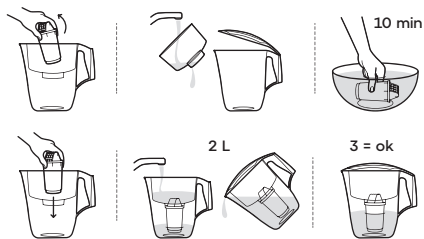
**SR** Stakleni bokal Nord uređaj može da sadrži male delove koji mogu predstavljati opasnost od gutanja za decu mlađu od 5 godina. Uređaj nije igračka i nije namenjen za korišćenje od strane dece mlađe od 5 godina bez nadzora roditelja. Nemojte dozvoliti maloj deci da se igraju sa njim ili da ga na drugi način koriste bez nadzora roditelja, jer deca mogu da naškode svom zdravlju ili samom uređaju.

**UA** Глечик Nord може містити дрібні деталі, які можуть становити загрозу проковтування та потенційну небезпеку задухи для дітей віком до 5 років. Виріб не є іграшкою та не призначений для використання дітьми до 5 років без нагляду батьків. Не дозволяйте маленьким дітям гратися

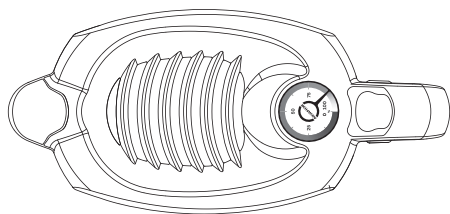
з ним або іншим чином використовувати його без контролю батьків, тому що діти можуть завдати шкоди своєму здоров'ю або самому виробу.

**AR** قد يحتوي الإبريق الزجاجي على قطع صغيرة قد تشكل خطر الابتلاع أو الاختناق للأطفال دون سن الخامسة. المنتج ليس لعبة ولم يُصمم لاستخدام الأطفال دون سن الخامسة بدون مراقبة من الوالدين. لا تسمحوا للأطفال الصغار باللعب به أو استخدامه بأي شكل من الأشكال بدون مراقبة من الوالدين، لأن الأطفال قد يتسببون في ضرر لأنفسهم أو للمنتج.

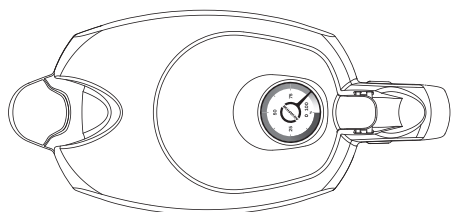
1.



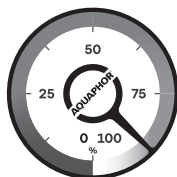
2.



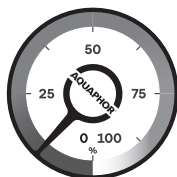
3.



4.



5.



## WATER FILTER JUG

MODELS: ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA

### INSTRUCTIONS FOR USE

By applying the unique composite sorption material AQUALEN™ in combination with the best activated carbon, the filter jug with either an AQUAPHOR A5 or B5 cartridge securely and irreversibly entraps organic compounds, iron and heavy metals and other types of harmful impurities, as well as removing redundant water hardness, preventing scale build up. If you have fitted an AQUAPHOR A5 Mg filter, this is designed to enrich water with magnesium and has additional health benefits. AQUALEN™ fiber contains small amounts of silver and is applied for the suppression of bacterial growth (patent of the USA 6,299,771).

The box contains the following:

- Water filter jug • 1 pc.
- Water filter cartridge • 1 pc.
- Operating manual (certificate) • 1 pc.

The jug's funnels have the following volumes: Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Follow the procedures in Fig.1 in order to replace the filter cartridge and for optimum cleaning results.

Depending on the jug model the jug can be equipped with a SLIDING or FLIP-TOP lid, which allows the consumer to fill the jug, without having to remove the lid completely.

**SLIDER LID:** To fill the funnel with water, slide the lid of the jug to the open position (Fig. 2) and fill with water.

**FLIP-TOP LID:** Click on the button and bring the center of the lid to a vertical position (Fig. 3) and fill with water.

For best results, please ensure you replace the filter cartridge as shown by the indicator.

### CARTRIDGE REPLACEMENT COUNTER

Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence and Vita jugs are fitted with a mechanical water meter that allows you to monitor the remaining life of the cartridge. Smile jug has no counter.

The mechanical counter built into the jug lid clearly shows the remaining lifespan of the jug cartridge. The counter will indicate when you should replace the filter cartridge. The counter is triggered each time you open the lid of the jug and is synchronized with the filter life.

#### USE OF THE COUNTER:

When installing a new filter cartridge, turn the counter arrow to the 'beginning' position which corresponds to 100% filtration capacity (Fig. 4). During use of the counter, the arrow will rotate

counterclockwise and indicate the remaining resource of the cartridge (in percent). When the arrow points to the red segment, the cartridge needs to be replaced (Fig. 5).

**ATTENTION!** Depending on the quantity of impurities in water, the cartridge life can vary. Remember that the counter helps to define the remaining life of the replacement cartridge regarding removal of dissolved impurities from the water, corresponding to the local Sanitary Regulations. If the local water doesn't correspond to the sanitary regulations, and there are a lot of mechanical impurities (sediment, increased turbidity, etc.) mechanical clogging of the cartridge can occur earlier than the normal lifespan of the cartridge.

## OPERATING RECOMMENDATIONS CLEANING.

In order to clean the jug, rinse the lid and funnel with warm soapy water before use, and after each replacement of the cartridge.

The water purifier is applied for post-treatment of tap water. In case you haven't used the water purifier for a long period of time (for example, during a vacation) discard the product water in your jug and filter two additional jugs of water before use. Use only fresh-filtered water. Please do not drop your water jug. Do not set it near heat producing appliances and do not expose it to freezing temperatures.

**PLEASE NOTE!** Aquaphor's PRESTIGE, ARCTIC jug models come with ergonomic non-slip feet. The feet are enclosed in the packaging and should be fitted into the dedicated slots at the bottom of your jug.

## MANUFACTURER WARRANTIES

The warranty period of the water purifier operation (except for the replacement filter cartridge) is 24 months starting from the date of sale. The lifetime of the water purifier (except for the replacement filter cartridge) is 5 years starting from the date of sale. The capacity (resource) of the replacement filter cartridge B5 is 300 liters (80 US gallons), A5, A5 Mg, A5H is 350 liters (92 US gallons) of tap water. The lifetime of the replacement filter cartridge can vary depending on the quality of influent water (on quantity of impurities, on redundant water hardness). After the lifetime expiration, the cartridge should be replaced. The optimal filtration mode is up to 5 l/day. Store at temperatures from +5 °C to +40 °C (41 °F to 104 °F) in a closed packaging. If you have any claims regarding work of the water purifier, please contact the seller or manufacturer. Claims regarding the water purifiers having visible damages are not accepted.

The manufacturer is entitled to upgrade design of the water purifier without making a prior note in the certificate.

Utilization of the product should be conducted in accordance with environmental, sanitary and other requirements established by local, state and federal standards in the field of environmental

protection, sanitary and epidemiological welfare of the population.

**Manufacturer:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.

**Distributor:** Aquaphor UK Ltd, Unit 3 Paddock Road Industrial Estate, Reading, Berkshire RG4 5BY. Tel. +44 118 449 2149, info.uk@aquaphor.com

[www.aquaphor.com/en-gb](http://www.aquaphor.com/en-gb)

## КАНА ЗА ФИЛТРИРАНЕ НА ВОДА

МОДЕЛИ: ARCTIC, ATLANT, LYON,  
NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE,  
SMILE, VITA

## РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Благодарение на използването на уникални влакновидни сорбционни материали на търговската марка AQUALEN™, в комбинация с най-добрите търговски марки за активен въглен, филтриращата кана със сменяем филтриращ модул AQUAPHOR A5/B5 надеждно задържа не само органични съединения, желязо и тежки метали, но и други вредни примеси, омекотява водата и предотвратява образуването на котленкамък. AQUAPHOR A5 Mg – специално разработена за обогатяване на вода с магнезий. За предотвратяване растежа на бактериите се използва модификация на влакнест сорбент AQUALEN™, съдържащ активно сребро (патент на САЩ 6,299,771).

Проверете дали комплектът съдържа:

Кана за филтриране с включен модул • 1 бр.  
Ръководство за експлоатация (паспорт) • 1 бр.

Обем на фунията на каната Atlant – 1,7 л; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1,3 л; Nord, Lyon, Vita – 1,2 л, Smile – 1 л.

Спазвайте реда на действие при първоначална употреба и смяна на филтриращия модул за да получите оптимални резултати (рис. 1). При промивка на новия модул е възможна появата на фини частици активен въглен. След изпълнение на стъпките появата им ще спре.

Своевременно заменяйте филтриращия модул във вашата кана.

Ако каната е снабдена с обикновен капак, напълнете фунията ѝ (горната част) с вода, като свалите капака. В зависимост от модела на каната за филтриране Аквафор, капакът може да бъде тип "SLIDER" или "FLIP-TOP", което улеснява напълването ѝ без да сваляте капака.

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАПАК ТИП "SLIDER":** За да напълните фунията на каната с вода, плъзнете копчето върху капака (рис. 2).

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАПАК ТИП "FLIP-TOP":** Натиснете върху клавиша и изправете централната част на капака във вертикално положение (рис. 3). Сега вече можете лесно да пълните каната с вода.

BG

## МЕХАНИЧЕН БРОЯЧ НА ОСТАВАЩИЯ РЕСУРС

Каните Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence и Vita са снабдени с механичен брояч, който позволява проследяването на оставащия живот на сменяемия филтър. Кана Smile няма брояч.

Механичният брояч, монтиран на капака на каната ще ви покаже нагледно оставащия ресурс на сменяемия модул. Показанията на брояча позволяват своевременната подмяна на филтриращия модул. Броячът сработва при всяко отваряне на капака на каната.

Кана Smile не е снабдена с механичен брояч.

### ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА БРОЯЧА:

При поставянето на нов филтриращ модул, завъртете стрелката на брояча в положение, което съответства на пълния ресурс на модула (100%) (рис. 4).

По време на ползването, стрелката ще се върти обратно на часовниковата стрелка и ще показва оставащия ресурс на модула (в проценти). Когато стрелката посочи червената зона, тогава е необходимо да се замени филтриращият модул (рис. 5).

**ВНИМАНИЕ!** В зависимост от примесите във водата, ресурсът на модула може да се променя. Обръщаме Вашето внимание, че индикаторът на ресурса е средство, което помага да се определи остатъчният ресурс на модула за отстраняването на разтворими примеси от водата, съответстваща на санитарните норми и стандарти (ХЕИ). Ако водата не съответства на нормите и стандарти (повишена мътност, утайка и др.), механичното запушване на филтъра може да се получи по-рано от изтичане на сорбционния ресурс на модула.

### ПРЕПОРЪКИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯТА

Обърнете внимание, че кани за филтриране AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence и Vita могат да се използват със сменяеми модули AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H. Преди първа употреба и при всяка подмяна на модула измивайте корпуса, капака и фунията на филтриращата кана с топла вода и щадящ препарат за миене на съдове. Препоръчително е да се използва само прясно филтрирана вода. Каната за филтриране на вода е предназначена за допечистване на водопроводна вода. Старайте се да не допускате удари и изпускания на каната, не я слагайте в близост до нагревателни уреди и я пазете от замръзване.

**ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ!** В комплекта на каните PRESTIGE, ARCTIC са включени удобни, ергономични, непълзгащи крачета. Свалете ги от разделителната лепенка и залепете в специалните жлебове на дъното на каната.

### ГАРАНЦИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гаранционният срок на експлоатация на филтриращата кана (освен сменяемия модул) е

24 месеца от деня на продажба. Срокът на експлоатация на филтриращата кана (освен сменяемия модул) е 5 години от деня на продажба. Срокът на годност (ресурс) на всеки филтриращ сменяем модул B5 – 300 л, A5, A5 Mg, A5H – 350 л. водопроводна вода. Ресурсът на сменяемия филтриращ модул може да варира и зависи от качеството на водата (от голямо количество на примеси, от твърдостта на водата). След изразходване ресурса на модула, той следва да се замени. Оптималният режим на филтриране е до 5 л/ден. Съхранявайте при температури от +5 °C до +40 °C в ненарушена найлонова опаковката. При наличие на претенции към работата на филтриращата кана, обърнете се към продавача или производителя. Не се приемаат претенции към работата на филтриращата кана, която има външни повреди. Производителят си запазва правото да подобрява конструкцията на продукта без да ги отразява в паспорта.

Рециклирането на продуктите се извършва в съответствие с екологичните, санитарни и други изисквания, установени от националните стандарти в областта на здравеопазването и опазването на околната среда.

**Производител:** Aquaphor International OÜ, Л. Толстой 2А, Силламае, Естония, 40231.

**Вносител:** “Аквафор-България” ООД, България, София, ул. Промислена 33.  
Тел. (+3592) 967 00 20, e-mail: info@aquaphor.bg  
[www.aquaphor.bg](http://www.aquaphor.bg)

## FILTRAČNÍ KONVICE

MODEL: ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA

### ПŘÍRUČKA

Díky kombinaci unikátních absorpčních vláken značky AQUALEN™ a nejlepších značek aktivního uhlí filtr Konvice AQUAPHOR A5/B5 spolehlivě a nenávratně zadržuje nejen organické směsi, železo a těžké kovy, ale i další druhy škodlivých směsí a také odstraňuje nadměrnou tvrdost vody a brání vzniku vodního kamene. AQUAPHOR A5 Mg – vypracován pro obohacení vody s hořčíkem. Pro potlačení rozmnožování bakterií se využívá modifikace vláken AQUALEN™, obsahující stříbro, patenty USA № 6,299,771.

Obsah balení:  
Filtrační konvice • 1 ks  
Příručka • 1 ks

Objem závrtu konvice: Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Během doby životnosti čistič vody nepotřebuje speciální údržbu, až na včasnou výměnu filtračních modulů. (obr 1).

CZ

Vyměňujte moduly ve Vašem čističi vody včas. Pamatujte, že čistič vody s moduly s vyčerpanou kapacitou použitelnosti je krásná, ale zbytečná věc.

V případě, že je vodní filtr vybaven běžným víkem, sundejte víko konvice a nalijte vodu do nálevky. V závislosti od typu a modelu může být vodní filtr, konvice AQUAPHOR, vybavena buď víkem „Slider“ anebo „Flip-Top“, které umožňují plnit konvice vodou bez sundání víka.

Modely s víkem „Slider“: Odsuňte krytku ve víku konvice a nalijte vodu do nálevky (obr. 2).

Modely s víkem „Flip-Top“: Stiskněte tlačítko, které sklopí prostřední část víka do kolmé polohy (obr. 3). Nyní můžete snadno konvice naplnit.

## MECHANICKÉ POČÍTADLO

Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence a Vita jsou vybaveny mechanickým počítadlem, který umožňuje sledovat zbývající životnost kartuše. Konvice Smile nemá počítadlo.

Mechanické počítadlo, které je vmontováno do víka a názorně indikuje zbývající dobu použitelnosti výměnného modulu. Údaje počítadla Vám umožní včas vyměnit filtrační modul. Počítadlo reaguje na každé otevření-zavření posuvné krytky ve víku konvice.

### POUŽITÍ POČÍTADLA:

Při instalaci nového filtračního modulu natočte šipku počítadla do polohy odpovídající plné životnosti modulu – nastavte šipku počítadla na začátek segmentu stupnice tak, aby šipka ukazovala na počáteční reliéfní rysku stupnice (obr. 4).

Během používání konvice se bude šipka otáčet proti směru hodinových ručiček a ukazovat zbývající životnost modulu (v procentech). Jakmile šipka ukáže na červený segment, modul je třeba vyměnit (obr. 5).

**POZOR:** V závislosti na obsahu nečistot ve vodě se kapacita modulu může měnit.

Je třeba upozornit, že indikátor kapacity (měřič) je prostředkem pomáhajícím zjistit zbývající kapacitu výměnného modulu pro odstranění příměsí z vody, která odpovídá sanitárním normám. Pokud voda neodpovídá normám a je v ní obsaženo mnoho mechanických příměsí (usazeniny, vyšší úroveň zákalu vody atd.), není vyloučeno mechanické ucpávání modulu ještě před plným vyčerpáním jeho absorpční kapacity.

## DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ.

Dávejte pozor na to, že ve filtrech Konvice Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita se mohou používat výměnné filtrační moduly AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H.

Před začátkem použití a při každé výměně modulu promyjte konvici, kryt a zvrát teplou vodou s využitím měkkého čisticího prostředku.

Snažte se využívat jenom čerstvou filtrovanou vodu. Vodní filtry je určen k čištění vodovodní vody. Při čištění vody, která není vodovodní, již filtrovanou vodu je třeba následně vyvařit.

Pokud jste filtr nevyužíval(a) po dlouhou dobu (například, během prázdnin), přefiltrujte a vylijte první dvě konvice vody.

Vyvarujte se úderům a pádům modulů, nenechávejte moduly blízko ohřívacích zařízení, chraňte moduly před zamrzáním.

**UPOZORNĚNÍ:** Příslušenství konvic PRESTIGE, ARCTIC obsahuje praktické ergonomické protiskluzové nožky. Sejměte je ze separační vrstvy a vlepěte je do speciálních prohlubní na dně konvice.

## ZÁRUKA VÝROBCE:

Záruční doba čističe vody (kromě filtračního modulu) – 2 roky ode dne prodeje. Životnost čističe vody (kromě výměnného filtračního modulu) – 5 let ode dne prodeje. Životnost (kapacita) modulu B5 – 300 litrů, A5, A5 Mg, A5H – 350 litrů vodovodní vody. Po uplynutí doby životnosti module je třeba jej vyměnit za nový. Optimální režim filtrace je do 5 l/den.

Skladujte při teplotách od +5 °C do +40 °C bez odstranění obalu.

S reklamacemi ohledně výkonu čističe vody se můžete obracet na prodejce nebo výrobce.

Reklamacím výrobků majících vnější porušení nebude vyhověno.

Recyklace výrobků se provádí v souladu s ekologickými, hygienickými a jinými požadavky národních norem pro ochranu životního prostředí a zajištění hygienicky a epidemiologicky příznivých životních podmínek obyvatele.

**Výrobce:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonsko, 40231.

**Dodavatel:** AQUA-OR s.r.o., Měšická 32/13, 250 64 Měšice. Tel. +420 733 5555 46, E-mail: aquaphor@aquaphor.cz

[www.aquaphor.com/cs-cz](http://www.aquaphor.com/cs-cz)

## TISCHWASSERFILTER

**MODELLE: ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA**

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Der Tischwasserfilter ist für das Filtrieren von Trinkwasser bestimmt. Trinkwasser (Leitungswasser) ist ein gut kontrolliertes Lebensmittel. Die Wasserversorger stellen das Trinkwasser gemäß den Anforderungen der Trinkwasserverordnung zur Verfügung. Bedingt durch die Hausinstallation können jedoch unerwünschte Substanzen enthalten sein. Ein Tischwasserfilter mit der Filterkartusche AQUAPHOR A5/B5 reduziert aufgrund des Einsatzes der einzigartigen AQUALEN™- Fasern in Verbindung mit hochwertiger Aktivkohle und Ionenaustauscherharz nicht nur Schwermetalle wie Eisen, Kupfer, Cadmium, Nickel und Blei, sondern auch organische Substanzen wie Pestizide und Medikamentenrückstände. Die Aktivkohle entfernt geschmacksstörende Stoffe, wie z.B. Chlor und Chlorverbindungen. Zudem reduziert er die Wasserhärte

DE

und beugt so gezielt Kalkbildung vor. AQUAPHOR A5 Mg reichert Wasser zusätzlich mit Magnesium an.

Die aufgeführten Substanzen müssen nicht im Trinkwasser enthalten sein. Zur Hemmung des Bakterienwachstums wird eine Modifikation der AQUALEN™- Fasern eingesetzt, die Silber enthält (US-Patent 6299771).

#### LIEFERUMFANG:

Tischwasserfilter komplett • 1 St.  
Gebrauchsanleitung • 1 St.

Das Volumen des Tischwasserfilter-Trichters variiert je nach Modell: Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Der Einsatz der Filterkartusche sollte exakt gemäß der Anleitung erfolgen (Abb. 1).

Rechtzeitiger Austausch nach Erreichen der Filterkapazität.

Ist der AQUAPHOR Tischwasserfilter mit einem herkömmlichen Deckel ausgestattet, muss dieser zum Befüllen mit Wasser abgenommen werden. Modelle mit Slider oder Deckelklappe können befüllt werden, ohne den Deckel abzunehmen.

**MODELLE MIT SLIDER:** Ventil zum Befüllen nach vorn schieben (Abb. 2).

**MODELLE MIT DECKELKLAPPE:** Zum Befüllen die Klappe, wie beschrieben in senkrechte Position bringen (Abb. 3).

### ÖKOLOGISCHE

#### KARTUSCHENWECHSEL-ANZEIGE

Die Tischwasserfilter Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence und Vita sowie der Tischwasserfilter aus Glas sind mit unserer batterielosen, ökologischen Kartuschenwechsel-Anzeige ausgestattet, die die verbleibende Filterkapazität der Kartusche angibt. Das Modell Smile nicht über eine Kartuschenwechsel-Anzeige.

Eingebaut in den Deckel, zeigt sie die verbleibende Kapazität der Filterkartusche an und weist darauf hin, wann die Kartusche zu wechseln ist. Die angezeigte Kapazität verringert sich bei jeder Befüllung durch Öffnen / Schließen der Einfüllöffnungen (Slider / Deckelklappe).

#### BEDIENUNG DER ANZEIGE:

Beim Einsetzen der neuen Filterkartusche den Zeiger so einstellen, dass die volle Kapazität angezeigt wird – entspricht der 100%-Markierung (Abb. 4).

Bei jeder Befüllung dreht sich der Zeiger entgegen dem Uhrzeigersinn weiter und zeigt die verbleibende Kapazität (in %) an. Erreicht er den roten Bereich, muss die Kartusche gewechselt werden (Abb. 5).

**ACHTUNG!** Die Kapazität der Filterkartusche ist von der Qualität des Trinkwassers abhängig. Die Wasserhärte kann je nach Versorger unterschiedlich sein. Bei Trinkwasser mit sehr hoher Karbonat-Härte empfiehlt sich ein früherer Austausch der Filterkartusche.

Wenn das Wasser übergroße Mengen an unlöslichen Verunreinigungen enthält (Sediment, erhöhte

Trübung usw.), kann es vor dem Ende der eigentlichen Filterkapazität zu einer mechanischen Verstopfung der Filterkartusche kommen.

Die ökologische Kartuschenwechsel-Anzeige hilft, die verbleibende Kapazität der Filterkartusche zu bestimmen.

### BETRIEBSANWEISUNGEN

Vor Inbetriebnahme und bei jedem Filterkartuschenwechsel den Tischwasserfilter (inkl. Deckel und Trichter) reinigen – am besten mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

**BITTE BEACHTEN!** Den Filter-Modellen PRESTIGE, ARCTIC sind ergonomische Anti-Rutsch-Untersätze zur bequemeren Handhabung beigelegt. Diese können leicht in den dafür vorgesehenen Aussparungen am Boden des Filters angebracht werden.

**EMPFEHLUNGEN:** Wasser, welches von Säuglingen und Kleinkindern oder sensiblen Personen getrunken wird, sollte, wie auch bei nicht gefiltertem Trinkwasser empfohlen, abgekocht werden.

Wir empfehlen, das gefilterte Wasser kühl und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufzubewahren und innerhalb eines Tages zu verbrauchen.

### GARANTIE DES HERSTELLERS

Für alle AQUAPHOR Tischwasserfilter gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren (ab Verkaufsdatum). Die Nutzungsdauer des Tischwasserfilters (Filterkartusche ausgenommen) beträgt 5 Jahre ab Inbetriebnahme. Die Nutzungsdauer der Filterkartusche AQUAPHOR B5 beträgt max. 300 Liter, A5, A5 Mg, A5H max. 350 Liter Trinkwasser. Nach Ablauf der Nutzungsdauer ist die Filterkartusche auszutauschen. Der optimale Filtermodus beträgt 5 l/Tag. Es soll die gleiche Hygiene-Sorgfalt angewendet werden, die auch für andere Gegenstände mit Lebensmittelkontakt gilt. Die Lagerung des Tischwasserfilters sollte bei einer Temperatur zwischen +5 und +40 °C erfolgen. Das verwendete Trinkwasser muss der gültigen Trinkwasserverordnung entsprechen. Bei Beanstandungen an die Funktion des Tischwasserfilters wenden Sie sich bitte an den Verkäufer oder Hersteller. Beschädigungen, wie Kratzer oder Risse, die durch die Benutzung entstanden sind, werden vom Hersteller nicht als Reklamationsgrund akzeptiert.

Der Hersteller behält sich vor, Verbesserungen am Produkt vorzunehmen, die zum jetzigen Zeitpunkt nicht in der Betriebsanweisung aufgeführt sind.

Die Nutzung des Produktes sollte in Übereinstimmung mit allen Gesetzen und Vorgaben durchgeführt werden, die behördlicher oder staatlicherseits bezüglich Umwelt, Technik und Gesundheit vorgegeben sind. Die länderspezifischen Vorgaben sind zu berücksichtigen.

**Hersteller:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, 40231 Sillamäe, Estland.

**Vertrieb:** AQUAPHOR GmbH, Edisonstraße 63, D-12459 Berlin. E-Mail: kontakt@aquaphor.com

**www.aquaphor.de**

## JARRA PURIFICADORA DE AGUA

**MODELOS: ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA**

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias a la utilización de materiales únicos de absorción de fibra de la marca AQUALLEN™ en combinación con las mejores marcas de carbón activado la Jarra Purificadora de agua con el cartucho AQUAPHOR A5/B5 retiene de forma fiable e irreversible no solo los compuestos orgánicos, el hierro y los metales pesados, sino también otros tipos de impurezas nocivas, reduciendo la dureza del agua y la formación de incrustaciones.

El cartucho A5 Mg además enriquece el agua con magnesio. Para inhibir el crecimiento de bacterias, se utiliza una modificación de la fibra AQUALLEN™ que contiene plata (patente de EE.UU. 6,299,771).

El volumen del embudo de la jarra Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Para obtener resultados de limpieza óptimos, siga exactamente el procedimiento de recambio del cartucho filtrante (dibujo 1).

Sustituya el cartucho en su filtro periódicamente.

Dependiendo del modelo, la jarra purificadora de agua AQUAPHOR puede estar equipada con una tapa normal, una tapa deslizante o una tapa abatible.

**USO DE LA TAPA DESLIZANTE:** para llenar el embudo con agua, deslice la válvula en la tapa de la jarra (dibujo 2).

**USO DE LA TAPA ABATIBLE:** Presione la tecla y coloque el centro de la tapa en la posición vertical (dibujo 3).

### CONTADOR MECÁNICO DE LA VIDA RESTANTE DEL CARTUCHO

Las jarras Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence y Vita están equipadas con nuestro contador ecológico sin pilas que le permite controlar la vida útil restante del cartucho. La jarra Smile no tiene contador.

Un contador mecánico integrado en la tapa de la jarra muestra claramente la vida útil restante del cartucho reemplazable.

La lectura del contador le permitirá reemplazar el cartucho del filtro de manera oportuna. El contador se activa con cada apertura de la tapa de la jarra.

#### FUNCIONAMIENTO DEL CONTADOR:

Al instalar un nuevo cartucho de filtro, gire la flecha del contador a la posición correspondiente a la capacidad completa del cartucho, el valor máximo de la escala (dibujo 4). A medida que se usa el cartucho, la flecha girará en sentido contrario a las agujas del reloj e indicará la vida restante del cartucho (en porcentaje). Cuando la flecha indica al segmento rojo, el cartucho debe ser reemplazado (dibujo 5).

### RECOMENDACIONES DE USO

Tenga en cuenta que en las jarras purificadoras de agua AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita se pueden usar los cartuchos filtrantes reemplazables AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H. Antes del primer uso y cada vez que reemplace el cartucho, lave la jarra, la tapa y el embudo con agua tibia y un detergente suave. Trate de usar sólo agua filtrada fresca. El purificador de agua está destinado para la purificación de agua fría del grifo.

Intente evitar los golpes y las caídas del purificador de agua, no lo coloque cerca de dispositivos de calefacción y protéjalos de la congelación.

**ATENCIÓN!** El conjunto de las jarras PRESTIGE, ARCTIC incluye cómodos pies antideslizantes. Retírelos de la capa de separación y péguelos en las ranuras especiales en la parte inferior de la jarra.

### GARANTÍA DEL FABRICANTE

El período de garantía de funcionamiento del purificador de agua (excepto el cartucho filtrante reemplazable) es de 2 años desde la fecha de la venta. La vida útil del purificador de agua (excepto el cartucho filtrante reemplazable) es de 5 años desde la fecha de la venta. La vida útil (el recurso) de un cartucho filtrante B5 reemplazable es de 300 litros, A5, A5 Mg, A5H – 350 litros de agua del grifo. El recurso de un cartucho de filtro reemplazable puede variar y depende de la calidad del agua local (de una gran cantidad de impurezas, de una dureza excesiva). Al final de la vida útil el cartucho debe ser reemplazado. El modo de filtración óptimo es de 5 l/día.

Conservar a temperatura de +5 °C a +40 °C en envase cerrado. Si tiene alguna queja sobre el funcionamiento del purificador de agua, comuníquese con el vendedor o con el fabricante. No se aceptan reclamaciones por purificadores de agua con daños externos.

Reciclar de acuerdo con los requisitos ambientales, sanitarios y otros establecidos por las normas nacionales en el campo de la protección del medio ambiente y del bienestar sanitario y epidemiológico de la población.

**Fabricante:** Aquaphor International OÜ, 40231, Estonia, Sillamäe, ul. L. Tolstoi, 2A.

**Distribuido por:** AQUAPHOR France, 10 avenue Kléber, 75016, Paris, France. Tel. +33 1 56 03 65 0021, e-mail: [contact.fr@aquaphor.com](mailto:contact.fr@aquaphor.com)

[www.aquaphor.com](http://www.aquaphor.com)

## VEEFILTERKANN

ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA

### KASUTUSJUHEND

Tänu unikaalse kiulise absorbeeriva materjali AQUALEN™ kasutamisele koos kõrge kvaliteedilise aktiveeritud söega ei pea kannufilter AQUAPHOR A5 / B5 kindlalt kinni mitte ainult orgaanilisi ühendeid, rauda ja raskemetalle, vaid ka teisi kahjulikke lisandeid. Samuti vähendab ta vee liigset karedust (pehmedab). AQUAPHOR A5 Mg – Rikastab vett magneesiumiga. Bakterite kasvu takistamiseks on kasutatud AQUALEN™ kiu modifikatsiooni, mis sisaldab hõbedat (USA patendid nr 6,299,771).

Komplekti kuulub:

- Filterkann • 1 tk.
- Kasutusjuhend • 1 tk.

Kannu lehtri maht: Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Optimaalsete puhastustulemuste saamiseks pidage palun täpselt kinni filtri asendamisel tehtavate operatsioonide korrast (joonis 1).

Ärge unustage filtrit õigeaegselt välja vahetada.

Tavalise kaanega filterkannu korral eemaldage kaas ja valage vesi lehrisse.

Sõltuvalt mudelist võib AQUAPHORI filterkann olla varustatud kaanega "SLIDER" või "FLIP-TOP", mis võimaldavad täita kannu veega, ilma kaant täielikult eemaldada.

**"SLIDER" KAANE KASUTAMINE:** Lükake kannu kate eemale ning valage vesi lehrisse (joonis 2).

**"FLIP-TOP" KAANE KASUTAMINE:** Vajutage lihtsalt nupule nii, et kaas jääks vertikaalsesse asendisse (joonis 3). Nüüd on kannu täitmine imelihtne.

### MEHHAANILINE RESSURISARVESTI

Filterkannud Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence ja Vita on varustatud mehaanilise ressursiarvestiga veefiltrit järelejäädud kasutusaja jälgimiseks. Filterkannu Smile pole loendurit.

Kaane sisse ehitatud mehaaniline arvesti näitab veefiltrit järelejäädud ressursi. Ressursi näidu jälgimine võimaldab teil õigeaegselt vana filtri uue vastu välja vahetada. Arvesti käivitub igakordsel kaane avamisel.

#### ARVESTI KASUTAMINE:

Uue filtri paigaldamisel pöörake arvesti osuti asendisse, mis vastab filtri täielikult kasutamata ressursile st. skaala algusesse (100%) (joonis 4).

Osuti liigub vastavalt filtri kasutamise astmele ja näitab filtri järelejäädud ressursi (protsentides). Kui osuti on punasel sektoril, tuleb filter tingimata välja vahetada (joonis 5).

### TÄHELEPANU!

Sõltuvalt vees sisalduvatest lisainetest võib filtri ressurss muutuda. Arvesti aitab määrata kindlaks

filtri allesjäänud ressursi. Kui vesi ei vasta sanitaarnormidele ja seels on palju lahustumata lisandeid (sade, suur hädusus jne), võib filter mehhaaniliselt ummistuda varem, enne sorbeerimisressursi lõppu.

### KASUTUSSOOVITUSED

Filterkannude AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita on võimalik kasutada ainult AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H vahetusfiltreid.

Peske kannu, kaant ja lehtrit enne kasutama hakkamist ja alati filtri vahetamise korral sooja vee ja pehmetoimelise pesuvahendiga. Arvestiga kaant ei tohi pesta nõudepesumasinas.

Kui te ei ole filterkannu pikemat aega kasutanud (näiteks puhkuse ajal), siis kallake kaks esimest kanutäit vett pärast filtreerimist ära.

Filterkann on ette nähtud kraanivee puhastamiseks. Kui tegemist ei ole kraaniveega, tuleb filtreeritud vett keeta. Kasutage ainult värskest filtreeritud vett.

Vältige filterkannu kukkumist ja lööke, ärge asetage seda soojusallikate lähedusse ja kaitske külmumise eest.

Mudelite PRESTIGE, ARCTIC komplekti võivad kuuluda mugavad ergonomilised ja mittelibisevad jalad. Eemaldage neilt eralduskile ja kleepige nad spetsiaalsetesse kannu põhjas olevatesse pesadesse.

### TOOTJA GARANTIID

Filterkannu garantii (v.a vahetatav filter) kehtib kaks aasta alates müügist.

Filterkannu kasutusaeg (v.a vahetatav filter) on viis aastat alates müügist.

Filtri AQUAPHOR B5 ressurss on peamiste näitajate järgi 300 liitrit kraanivett, A5, A5 Mg, A5H – 350 liitrit.

Filtri ressurss võib muutuda sõltuvalt filtreeritava vee kvaliteedist (kui vees on suur kogus lisandeid või see on väga kare).

Pärast ressursi lõppemist tuleb filter välja vahetada. Optimaalne filtreerimisrežiim on 5 l/päevas.

Säilitada temperatuuril +5 °C kuni +40 °C ilma pakendit eemaldamata.

Filterkannu tööga seonduvate kaebuste korral pöörduge müüja või tootja poole.

Tootja jätab endale õiguse täiustada filterkannu konstruktsiooni, ilma et see kannu passis kirjas oleks.

Toote tuleb utiliseerida vastavalt asukohariigis kehtestatud eeskirjadele ja normidele.

**Tootja:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Eesti, 40231.

**Edasimüüja:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Eesti, 40231.

Tel. +372 600 22 55, e-mail: sales@aquaphor.com

**www.aquaphor.ee**

## CARAFE FILTRANTE

**MODÈLES: ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA**

### MANUEL D'UTILISATION

Grâce à l'utilisation de matériaux de sorption fibreux uniques de la marque AQUALÉN™ en combinaison avec les meilleures marques de charbons actifs, la carafe filtrante avec sa cartouche filtrante AQUAPHOR A5/B5 filtre de manière fiable et irréversible non seulement les composés organiques, le fer et les métaux lourds, mais aussi d'autres types d'impuretés nocives. La cartouche filtrante AQUAPHOR A5 Mg enrichit l'eau en magnésium. Elle élimine également la dureté de l'eau et réduit le tartre. La fibre AQUALÉN™ contient des ions d'argent ce qui réduit la croissance bactérienne (brevet des États-Unis n° 6 299 771).

Volume de l'entonnoir de la carafe Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Pour obtenir un bon résultat de filtration, suivez avec précision les étapes de remplacement de la cartouche filtrante (fig. 1).

Remplacez la cartouche filtrante à temps.

Selon le modèle, la carafe filtrante AQUAPHOR, peut être équipé d'un couvercle normal, d'un couvercle SLIDER ou bien d'un couvercle FLIP-TOP.

Utilisation du couvercle SLIDER: pour remplir l'entonnoir avec de l'eau, faites glisser le rabat dans le couvercle de la carafe (fig. 2).

Utilisation du couvercle FLIP-TOP: Appuyez sur la touche et placez la partie centrale du couvercle en position verticale (fig. 3).

### COMPTEUR MÉCANIQUE DE LA DURÉE DE VIE DE LA CARTOUCHE

Les carafes filtrantes Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence et Vita sont équipées d'un compteur mécanique qui vous permet de surveiller la durée de vie de la cartouche. La carafe filtrante Smile n'a pas de compteur.

Le compteur mécanique intégré dans le couvercle de la carafe filtrante montre clairement la durée de vie restante de la cartouche de remplaçable. Les relevés du compteur vous permettront de remplacer la cartouche filtrante à temps. Le compteur est déclenché à chaque ouverture du couvercle de la carafe.

#### FONCTIONNEMENT DU COMPTEUR:

Lors de l'installation d'une nouvelle cartouche filtrante, tournez la flèche du compteur dans la position correspondante à la durée de vie de la cartouche – valeur maximum de l'échelle (fig.4). Lors de l'utilisation de la cartouche, la flèche va tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et va indiquer la durée de vie restante de la cartouche (en pourcentage). Lorsque la flèche pointe vers le segment rouge, la cartouche doit être remplacée (fig. 5).

**ATTENTION!** Selon la quantité d'impuretés dans l'eau de source, la durée de vie (ressource) de la cartouche peut varier.

**ATTENTION!** Le compteur est un outil pour aider à déterminer la durée de vie restante d'une cartouche de remplacement pour éliminer les impuretés dissoutes de l'eau qui répond aux normes sanitaires.

Si l'eau contient une grande quantité d'impuretés insolubles (sédiments, turbidité accrue, etc.), un colmatage mécanique de la cartouche peut se produire avant la fin de la ressource de filtration de la cartouche.

### RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Veillez noter que dans les carafes filtrantes AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita peuvent être utilisées les cartouches filtrantes de remplacement AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H. Avant la première utilisation et à chaque remplacement de la cartouche, rincez la carafe le couvercle et l'entonnoir avec de l'eau chaude et un détergent doux. Essayez d'utiliser uniquement de l'eau fraîchement filtrée. La carafe filtrante est conçue pour le prétraitement de l'eau froide du robinet.

Essayez d'éviter les chocs et les chutes de la carafe filtrante, ne la placez pas près des appareils de chauffage et protégez-la contre le gel.

**FAITES ATTENTION!** Les carafes filtrantes PRESTIGE, ARCTIC comprennent des pieds ergonomiques antidérapants. Retirez-les du support et collez-les dans des fentes spéciales au bas du corps de la carafe.

### GARANTIES DU FABRICANT

Période de garantie de fonctionnement de la carafe filtrante (à l'exception de la cartouche filtrante) – 2 ans à compter de la date de la vente. Durée de vie de la carafe filtrante (à l'exception de la cartouche filtrante) – 5 ans à compter de la date de la vente. La durée de vie (ressource) de la cartouche filtrante B5 est de 300 litres, A5, A5 Mg, A5H – 350 litres d'eau du robinet. La durée de vie de la cartouche filtrante peut varier et dépend de la qualité de l'eau d'origine (d'un grand nombre d'impuretés, d'une dureté excessive). Le mode de filtration optimal est de 5 l/jour. À la fin de la durée de vie, la cartouche doit être remplacée. Stocker à des températures comprises entre +5 °C et +40 °C sans retirer l'emballage. En cas de réclamation concernant le fonctionnement de la carafe filtrante, contactez le vendeur ou le fabricant. Les réclamations concernant les carafes filtrantes présentant des dommages externes ne sont pas acceptées.

À la fin de la vie de la carafe, veuillez suivre le processus de recyclage et d'élimination, conformément aux normes nationales de protection de l'environnement.

**Fabricant:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonie, 40231.

**Distribué par:** AQUAPHOR France, 10 avenue Kléber, 75016 Paris, France. e-mail: contact.fr@aquaphor.com

**www.aquaphor.com**

## ΚΑΝΑΤΑ ΝΕΡΟΥ ΜΕ ΦΙΛΤΡΟ

MONTELA: ARCTIC, ATLANT, LYON,  
NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE,  
SMILE, VITA

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Με την εφαρμογή των μοναδικών απορροφητικών ιών AQUALEN™ και σε συνδυασμό με τον καλύτερο ενεργό άνθρακα, η κανάτα νερού με φίλτρο AQUAPHOR A5/B5 κατακρατεί με ασφάλεια και αμετάτρεπτα όχι μόνο οργανικές ενώσεις, σίδηρο, βαρέα μέταλλα και άλλους τύπους επιβλαβών ρύπων, αλλά επίσης απομακρύνει την περιττή σκληρότητα του νερού και εμποδίζει τις επικαθίσεις αλάτων. Το AQUAPHOR A5 Mg έχει σχεδιαστεί για να εμπλουτίζει το νερό με μαγνήσιο, χρήσιμο για την υγεία σας. Για την παρεμπόδιση της ανάπτυξης βακτηρίων, χρησιμοποιείται ο εμποτισμός των ιών AQUALEN™ με άργυρο (USA Patent No. 6,299,771).

Ελέγξτε ότι η συσκευασία περιέχει:

Κανάτα νερού με φίλτρο • 1 τεμ.  
Οδηγίες χρήσης (εγγύηση) • 1 τεμ.

Τα δοχεία εισαγωγής νερού στις κανάτες έχουν τις ακόλουθες χωρητικότητες: Atlant – 1.7 λίτρα; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 λίτρα; Lyon, Nord, Vita – 1.2 λίτρα; Smile – 1 λίτρα.

Ακολουθήστε τη διαδικασία για την ακριβή αντικατάσταση της μονάδας φίλτρου (εικ. 1) για βέλτιστα αποτελέσματα καθαρισμού.

Αντικαταστήστε εγκαίρως το φίλτρο νερού στην κανάτα σας.

Εάν η κανάτα καθαρισμού νερού είναι εφοδιασμένη με συμβατικό καπάκι, για να γεμίσετε το δοχείο με νερό αφαιρέστε το καπάκι και ρίξτε πόσιμο νερό μέσα στο δοχείο εισαγωγής. Ανάλογα με το μοντέλο της κανάτας νερού με φίλτρο, αυτή μπορεί να είναι εξοπλισμένη με καπάκι SLIDER ή FLIP-TOP, το οποίο σας επιτρέπει να γεμίσετε την κανάτα χωρίς να αφαιρέσετε το καπάκι εντελώς.

**ΤΥΠΟΣ ΚΑΠΑΚΙΟΥ SLIDER:** Για να γεμίσετε το δοχείο εισαγωγής με νερό, σύρετε το ειδικό χερούλι στο καπάκι της υποδοχής (εικ. 2).

**ΤΥΠΟΣ ΚΑΠΑΚΙΟΥ FLIP-TOP:** Πατήστε πάνω στο πλήκτρο ώστε να τοποθετήσετε το κέντρο του καλύμματος σε κατακόρυφη θέση (Εικ. 3). Τώρα μπορείτε να γεμίσετε εύκολα την κανάτα με νερό.

### ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Οι κανάτες Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence και Vita είναι εξοπλισμένες με μηχανικό μετρητή νερού που σας επιτρέπει να παρακολουθείτε την υπολειπόμενη διάρκεια ζωής του φίλτρου. Η κανάτα Smile δεν έχει μετρητή.

Ο μηχανικός μετρητής, που είναι ενσωματωμένος στο καπάκι της κανάτας, δείχνει με σαφήνεια τον υπόλοιπη διάρκεια ζωής της μονάδας φίλτρου. Η ένδειξη του μετρητή θα σας επιτρέψει να αντικαταστήσετε εγκαίρως τη μονάδα φίλτρου. Ο μετρητής ενεργοποιείται με κάθε άνοιγμα του καπακιού.

### ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕΤΡΗΤΗ:

Κατά την εγκατάσταση ενός νέου φίλτρου, γυρίστε το βέλος μετρητή στη θέση 'αρχή' που αντιστοιχεί σε 100% ικανότητα χρήσης πόρων (Εικ. 4).

Κατά τη χρήση, το βέλος περιστρέφεται αριστερόστροφα και υποδεικνύει την υπόλοιπη διάρκεια ζωής του φίλτρου (ως ποσοστό). Όταν το βέλος δείχνει προς το κόκκινο τμήμα, το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί (Εικ. 5).

### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ξεπλύνετε την κανάτα, το καπάκι και το δοχείο εισαγωγής με ζεστό νερό και μαλακό καθαριστικό πριν από την πρώτη χρήση και σε κάθε αντικατάσταση του φίλτρου νερού. Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκο φιλτραρισμένο νερό. Η κανάτα φιλτραρίσματος νερού είναι για χρήση επεξεργασίας του νερού της βρύσης. Σε περίπτωση που δεν έχετε χρησιμοποιήσει την κανάτα φιλτραρίσματος νερού για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη διάρκεια διακοπών) απορρίψτε το φιλτραρισμένο νερό που βρίσκετε στην κανάτα σας και φιλτράρετε δύο επιπλέον κανάτες απορρίπτοντας το νερό τους πριν την κανονική χρήση.

Παρακαλούμε μην ρίχνετε κάτω την κανάτα. Μην την τοποθετείτε κοντά σε συσκευές που παράγουν θερμότητα και μην την εκθέτετε σε θερμοκρασίες κατάψυξης.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ!** Τα μοντέλα κανάτας της PRESTIGE, ARCTIC έρχονται με εργονομικές αντιολισθητικές βάσεις που περικλείονται στη συσκευασία και πρέπει να τοποθετηθούν στις ειδικές υποδοχές στο κάτω μέρος της κανάτας.

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Η περίοδος εγγύησης λειτουργίας της κανάτας φιλτραρίσματος νερού (εκτός από το ανταλλακτικό φίλτρο) είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η διάρκεια χρήσης της συσκευής (εκτός από το ανταλλακτικό φίλτρο) είναι για 5 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η διάρκεια ζωής του ανταλλακτικού φίλτρου B5 είναι για 300 λίτρα, A5, A5 Mg, A5H – 350 λίτρα νερού βρύσης και μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με την ποιότητα του εισερχόμενου νερού (όπως η ποσότητα ακαθαρσιών, η περιττή σκληρότητα που έχει το νερό). Η βέλτιστη λειτουργία φιλτραρίσματος είναι 5 λίγμερα. Μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του, το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί. Να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες από +5 °C έως +40 °C χωρίς να αφαιρείτε τη συσκευασία. Αν έχετε οποιοσδήποτε αξιόπιστο σχετικά με την λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πωλητή ή τον κατασκευαστή. Ισχυρισμοί σχετικά με την συσκευή που έχουν ορατές ζημιές δεν γίνονται αποδεκτοί.

Ο κατασκευαστής δικαιούται να αναβαθμίσει το σχεδιασμό της κανάτας φιλτραρίσματος νερού χωρίς να κάνει προηγούμενη σημείωση στο πιστοποιητικό.

Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές, υγειονομικές και άλλες απαιτήσεις που καθορίζονται από τα εθνικά πρότυπα στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος

και την εξασφάλιση της υγειονομικής και επιδημιολογικής ευημερίας του πληθυσμού.

**Κατασκευαστής:** Aquaphor International OÜ, Λ.Τολσότι 2Α, Σίλαμαε, 40231, Εσθονία.

**Επίσημος Αντιπρόσωπος:** AQUAPHOR HELLAS I.K.E. Δωδεκανήσου 9, Δροσιά Αττικής, ΤΚ: 14572.  
E-mail: sales@aquaphor-gr.com,

**www.aquaphor-gr.com**

HR

## VRČ ZA PROČIŠČAVANJE VODE

**MODEL: ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA**

### UPUTE ZA UPORABU

Zahvaljujući korištenju univerzalnih vlaknastih sorpcijskih materijala marke AQUALEN™ u kombinaciji s najboljim markama aktivnog ugljena Vrč za pročišćavanje vode sa zamjenskim filtracijskim uloškom AQUAPHOR A5/B5 sigurno i bez povratka zadržava ne samo organske spojeve, željezo i teške metale, no i druge štetne sastojke, smanjuje također suvišnu tvrdoću vode i sprečava stvaranje kamenca. AQUAPHOR A5 Mg – specijalno je dizajniran za obogaćivanje vode magnezijem. Za sprečavanje rasta bakterija se koristi modifikacija vlakna AQUALEN™ koja sadrži srebro (patent SAD-a broj 6,299,771).

Provjerite, komplet treba sadržavati:

Vrč za pročišćavanje vode, montirani •1 kom.  
Upute za uporabu •1 kom.

Volumen ulaznog lijevka vrča Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Za dobivanje optimalnih rezultata pročišćavanja točno slijedite postupak za zamjenu filtracijskog uloška (slika 1).

Redovito mijenjajte filtracijski uložak u Vašem vrču. Vrč s uloškom kapacitet kojeg je potrošen lijepa je ali beskorisna stvar!

Ukoliko je vrč za pročišćavanje vode opremljen običnim poklopcem, za punjenje vrča vodom uklonite poklopac i ulijte vodu u gornji dio vrča. Ovisno o modelu vrč za pročišćavanje vode AQUAPHOR može imati poklopac "SLIDER" ili poklopac "FLIP-TOP", koji omogućuju punjenje vrča vodom bez uklanjanja cijelog poklopca.

**KORIŠTENJE POKLOPCA "SLIDER":** kako biste napunili vrč vodom, pomaknite panel na poklopcu vrča (slika 2).

**KORIŠTENJE POKLOPCA "FLIP-TOP":** pritisnite gumb i podignite središnji dio poklopca u okomiti položaj (slika 3). Sada možete jednostavno napuniti vrč vodom.

### MEHANIČKI BROJAČ POTROŠNJE KAPACITETA ULOŠKA

Vrčevi za pročišćavanje vode Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence i Vita i opremljeni

su mehaničkim brojačem koji omogućuje praćenje preostalog vijeka trajanja uloška. Vrč Smile nema brojač.

Ugrađeni u poklopac vrča mehanički brojač jasno pokazuje preostali kapacitet zamjenskog uloška. Podaci brojača omogućit će Vam da na vrijeme promijenite zamjenski uložak. Brojač se aktivira kod svakog otvaranja-zatvaranja rešetke na poklopcu vrča. Prilikom instalacije novog zamjenskog uloška okrenite strelicu brojača u položaj koji odgovara punom resursu zamjenskog uloška – postavite strelicu brojača na početak skale (slika 4).

Tijekom korištenja filtra strelica će se kretati u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i pokazivati preostali resurs zamjenskog uloška (u postotku). Kada će strelica pokazati na crveni segment, potrebno je zamijeniti filtracijski uložak (slika 5).

### UPOZORENJE:

Ovisno o količini nečistoća u ulaznoj vodi kapacitet filtracijskog uloška može se mijenjati. Obratite pažnju! Brojač potrošnje zamjenskog uloška pokazuje preostali kapacitet uloška samo za vodu koja odgovara sanitarnim pravilima i normama. Ako voda ne zadovoljava sanitarne norme i sadrži previše mehaničkih nečistoća (talog, povećana mutnost itd.), mehanička blokada uloška može se pojaviti prije završetka njegovog sorpcijskog kapaciteta.

### PREPORUKE ZA UPORABU

Obratite pažnju da za vrčeve za pročišćavanje vode AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita može se koristiti zamjenski filtracijski uložak AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H. Prije prve uporabe i kod svake zamjene uloška potrebno je oprati vrč, poklopac i lijevak toplom vodom i blagim deterdžentom. Koristite samo svježije filtriranu vodu. Vrč za pročišćavanje vode namijenjen je za pročišćavanje vodovodne vode. Prilikom pročišćavanja vode iz drugih izvora, potrebno je prokuhati vodu nakon filtriranja.

Ne dozvolite da se vrč mehanički ošteti (uslijed pada ili udarca), ne ostavljajte ga blizu izvora topline i zaštitite ga od smrzavanja.

**OBRATITE PAŽNJU!** Pakiranje vrča PRESTIGE, ARCTIC uključuje udobne, ergonomske, protuklizne naljepnice. Odvojite ih od papira i zalijepite na specijalne utore na dnu vrča.

### GARANCIJE PROIZVOĐAČA

Jamstveni rok rada vrča za pročišćavanje vode (osim zamjenskog filtracijskog uloška) je 24 mjeseci od datuma prodaje. Rok trajanja vrča za pročišćavanje vode (osim zamjenskog filtracijskog uloška) je 5 godina od datuma prodaje. Rok trajanja (kapacitet) zamjenskog filtracijskog uloška B5 je 300 litara, A5, A5 Mg, A5H – 350 litara vodovodne vode. Kapacitet zamjenskog filtracijskog uloška može se mijenjati ovisno od kvalitete ulazne vode (velike količine mehaničkih nečistoća i prekomjerna tvrdoća vode). Optimalni način filtriranja je 5 l/dan. Po završetku roka trajanja uložak se treba zamijeniti. Čuvati na temperaturi od +5 °C do +40 °C bez uklanjanja

ambalaže. Ako imate pritužbe na rad vrča za pročišćavanje vode, obratite se prodavatelju ili proizvođaču. Ne prihvaćaju se pritužbe na rad vrčeva za pročišćavanje vode koje imaju vanjska oštećenja.

Proizvođač ostavlja za sobom pravo unositi poboljšanja u konstrukciju proizvoda bez promjene uputa za uporabu.

Reciklirati u skladu s ekološkim, sanitarnim i drugim propisima utvrđenim nacionalnim standardima u području zaštite okoliša i sanitarno-epidemiološke dobrobiti stanovništva.

**Proizvođač:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonija, 40231.

**Uvoznik za Hrvatsku:** NADEMA d.o.o. Športska ulica 6A, 40000 Čakovec. Tel. +385 95-222-1-222, e-mail: info@aquaphor.com.hr

[www.aquaphor.hr](http://www.aquaphor.hr)

HU

## VÍZTISZTÍTÓ KANCSÓ

TÍPUSOK: ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az egyedi megkötő képességgel rendelkező rost szerkezetű AQUALEN™ és a legjobb minőségű aktív szén kombinációjának köszönhetően a víztisztító kancsó a hozzá tartozó AQUAPHOR A5/B5 szűrőbetéttel biztonságosan és visszafordíthatatlanul kiszűri nemcsak a szerves vegyületeket, vasat és nehéz fémeket, hanem további egyéb káros anyagokat is, valamint csökkenti a víz keménységét és a vízképződést. Kifejezetten víz magnéziumionokkal való dúsítására. AQUAPHOR A5 Mg gazdagítja a vizet magnéziummal. A baktériumok elszaporodása ellen az AQUALEN™ rostok ezüstöt tartalmaznak (USA szabadalmának száma: 6,299,771).

A termék doboza a következőket tartalmazza:

- Víztisztító kancsó • 1 db.
- Használati utasítás • 1 db.

A víztisztító kancsó tölcserének tárolási kapacitása: Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Az optimális tisztítási hatékonyság elérése érdekében a szűrő installálását ill cseréjét az 1. ábrán látható lépések szerint végezze el.

Ha lejár a szűrőbetét élettartama, kérjük cserélje le azt. Ne felejtse el, hogy a víztisztító kancsó kimerült szűrőbetéttel is tisztes, de ugyanakkor teljesen haszontalan.

A víztisztító kancsó fajtájától függően lehet: 1. Hagyományos fedéllel ellátott, amely esetben a kancsó fedelét el kell távolítani, annak érdekében, hogy vizet tölthessen a kancsó tölcser részébe. 2. Vagy lehet „SLIDER” (2. ábra), vagy „FLIP-TOP” fedelű (3. ábra), amely esetekben a fedél levétele nélkül, annak nyitásával vagy elcsúsztatásával tud vizet engedni a kancsó tölcser részébe.

A FLIP-TOP fedél használata: Tartsa lenyomva a fedél markolat felőli oldalán található gombot, aminek következtében a felél rész függőleges állapotba kerül. Így most a kancsó tölcser része könnyedén feltölthető vízzel.

### MECHANIKUS SZŰRŐBETÉT ÉLETTARTAM KIJELZŐ

Az Arctic, Atlant, Nord, Lyon, Orleans, Prestige, Provence és Vita kancsók mechanikus szűrőbetét élettartam kijelzővel vannak ellátva, amely mutatja a szűrőbetét hátralévő élettartamát. A Smile kancsó nincs mechanikus kijelző.

A fedélbe egy mechanikus számláló van beépítve, amely számláló segít követni a szűrőbetét aktuális élettartamát. A fedél minden egyes nyitása és csukása során a számláló lép egy egységet. Új szűrőbetét behelyezésekor tekerje a mérő jelzőnyílát a 100-as jelzéshez, amely a szűrőbetét használatának kezdetét jelzi. A fedél nyitásakor a jelzőnyíl az óramutató járásával ellentétes irányba lép és jelzi a szűrőbetét hátralévő élettartamát száralékosan. A szűrőbetétet akkor kell lecserélni, amikor a jelzőnyíl a piros területre ér.

#### A SZÁMLÁLÓ MŰKÖDÉSE:

Új szűrőbetét felhasználásakor tekerje a mérő jelzőnyílát a zöld terület kezdő pontjához, amely a szűrőbetét használatának kezdetét jelzi (4. ábra). A használat során a jelzőnyíl az óramutató járásával ellentétes irányba mozog és jelzi a szűrőbetét hátralévő élettartamát száralékosan. A szűrőbetétet akkor kell lecserélni, amikor a jelzőnyíl a piros területre ér (5. ábra).

**FIGYELEM!** A szűrőbetét élettartama a vízben levő szennyeződések mennyiségének függvényében változhat, ezért az automata számláló által mutatott szűrőbetét élettartam csupán hozzávetőleges cse-reidőt mutat, elsősorban arra az esetre ha a kancsót hálózati víz utószűrésére használja. Amennyiben nem hálózati víz szűrésére használja a kancsót, akkor az esetleges mechanikai szennyeződések (üledék, zavarosság) csökkenthetik a szűrőbetét élettartamát.

### HASZNÁLATI JAVASLATOK

Öblítse el a kancsót és részeit enyhén mosogatószerez meleg vízben mind az első használat előtt, valamint minden egyes szűrőbetét csere alkalmával.

Csak frissen szűrt vizet használjon fogyasztásra.

A víztisztító készülék hálózati víz, azaz csapvíz utótisztítására szolgál. Amennyiben nem hálózati víz utótisztítására akarja használni a készüléket, abban az esetben a megszűrt vizet forralja fel.

Az első két szűréskor keletkező vizet ne fogyassza el, öntse ki. Valamint minden egyes szűrőbetét csere után öntse ki az első két szűréskor keletkező vizet.

Hosszabb (2-3 napos) üzemszünet után szűrjön le két kancsónyi vizet és öntse ki azokat (csak a harmadik szűréstől kezdődően fogyassza a vizet).

Óvja meg a kancsót bármennemű ütéstől és zuhanástól. Ne tegye ki közvetlen hőnek vagy fagynak.

**FIGYELEM!** A kancsó dobozában csúszásgátló talpak találhatóak, azokat ragassza fel a kancsó alján található erre a célra kialakított felületekre (kancsókhöz PRESTIGE, ARCTIC).

## GYÁRTÓI GARANCIÁK

A jótállás időtartama a víztisztító kancsó üzemszerű működésére (amely nem vonatkozik a szűrőbetétre) a vásárlástól számított 24 hónap. A kancsó élettartama (amely nem vonatkozik a szűrőbetétre) a használat megkezdésétől számított 5 év. A szűrőbetét B5 300 liter, A5, A5 Mg, A5H – 350 liter hálózati víz megtisztítását teszi lehetővé. A szűrőbetét kapacitása a víz minőségének függvényében változhat. Az optimális szűrés mód 5 l/nap. A szűrőbetétet élettartamának lejártá után ki kell cserélni. Tárolja +5 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten, a csomagolás eltávolítása nélkül.

Amennyiben bármilyen működési rendellenességet tapasztal a készüléken, kérjük forduljon az eladóhoz vagy a gyártóhoz. A használat során megsérült készülékkel kapcsolatos reklamációt nem fogadjuk el. A gyártó fenntartja a jogot a termék külső megjelenésével kapcsolatos bármilyen módosításra.

A termék a helyi környezetvédelmi- egészségügyi- illetve járványügyi szabályoknak megfelelően kell felhasználni.

**Gyártó:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstói 2A, Sillamäe, Észtország, 40231.

**Importőr:** Agria Aqua Kft. 7 Árpád street, 3300 Eger. Tel. + 36 20 257 8803, e-mail: info@agriaaqua.hu

**www.aquaphor.hu**

IT

## CARAFFA FILTRANTE PER L'ACQUA

ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA

### ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie all'esclusivo materiale filtrante AQUALEN™ in combinazione con il miglior carbone attivo, la caraffa filtrante con cartuccia AQUAPHOR A5/B5 intrappola in modo sicuro e irreversibile composti organici, ferro, metalli pesanti e altri tipi di impurità nocive, nonché rimuove la durezza dell'acqua ridondante, prevenendo la formazione di calcare. Intanto la cartuccia AQUAPHOR A5 Mg, arricchisce l'acqua con magnesio e ha ulteriori benefici per la salute. La fibra AQUALEN™ contiene piccole quantità di argento e viene utilizzata per la soppressione della crescita batterica (brevetto USA 6.299.771).

La scatola contiene quanto segue:

- Caraffa filtrante per l'acqua • 1 pz.
- Cartuccia filtrante per l'acqua • 1 pz.
- Manuale d'istruzioni • 1 pz.

Gli imbusti della caraffa hanno i seguenti volumi:

Atlant – 1,7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1,3 litri; Lyon, Nord, Vita – 1,2 l; Smile – 1 l.

Seguire le procedure in Fig.1 per sostituire la cartuccia del filtro e ottenere risultati di pulizia ottimali. A seconda del modello di caraffa, la caraffa può essere dotata di coperchio SLIDER o FLIP-TOP, che permette al consumatore di riempire la caraffa, senza dover rimuovere completamente il coperchio.

**COPERCHIO SLIDER:** Per riempire l'imbuto con acqua, far scorrere il coperchio della caraffa in posizione aperta (Fig. 2) e riempire con acqua.

**COPERCHIO FLIP-TOP:** fare clic sul pulsante e portare il centro del coperchio in posizione verticale (Fig. 3) e riempire con acqua.

Per ottenere i migliori risultati, assicurarsi di sostituire la cartuccia del filtro come mostrato dall'indicatore.

### CONTATORE SOSTITUZIONE CARTUCCIA

Le caraffe Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence e Vita sono dotate di un contatore dell'acqua meccanico che consente di monitorare la vita della cartuccia. La brocca Smile non ha contatore.

Il contatore meccanico integrato nel coperchio della caraffa mostra chiaramente la durata residua della cartuccia della caraffa. Il contatore indicherà quando è necessario sostituire la cartuccia del filtro. Il contatore viene attivato ogni volta che si apre il coperchio della caraffa ed è sincronizzato con la durata del filtro.

#### UTILIZZO DEL CONTATORE:

Quando si installa una nuova cartuccia filtrante, ruotare la controfreccia sulla posizione "inizio" che corrisponde al 100% della capacità di filtraggio (Fig. 4). Durante l'uso del contatore, la freccia ruoterà in senso antiorario e indicherà la risorsa rimanente della cartuccia (in percentuale). Quando la freccia del contatore punta al segmento rosso, la cartuccia deve essere sostituita (Fig. 5).

**ATTENZIONE!** A seconda della quantità di impurità presenti nell'acqua, la durata della cartuccia può variare. Ricordare che il contatore aiuta a definire la vita della cartuccia sostitutiva per quanto riguarda la rimozione delle impurità disciolte dall'acqua, conformemente alle Norme Sanitarie locali. Se l'acqua locale non corrisponde alle norme sanitarie e sono presenti molte impurità meccaniche (sedimenti, elevata torbidità, ecc.), l'intasamento meccanico della cartuccia può verificarsi prima della normale durata di vita della cartuccia.

### RACCOMANDAZIONI OPERATIVE

**PULIZIA.** Per pulire la caraffa, sciacciare il coperchio e l'imbuto con acqua calda e sapone prima dell'uso e dopo ogni sostituzione della cartuccia.

Il depuratore d'acqua viene utilizzato per il post-trattamento dell'acqua del rubinetto. Se non hai utilizzato il depuratore d'acqua per un lungo periodo di tempo (ad esempio durante una vacanza), getta l'acqua prodotta nella caraffa e filtra due ulteriori caraffe d'acqua prima dell'uso. Utilizzare solo acqua fresca filtrata. Evitare di far cadere la caraffa.

Non posizionarla vicino ad apparecchi che producono calore e non esporlo a temperature di congelamento.

**ATTENZIONE!** Le caraffe AQUAPHOR PRESTIGE, ARCTIC sono dotate di piedini ergonomici antiscivolo. I piedini sono inclusi nella confezione e devono essere inseriti nelle apposite fessure sul fondo della caraffa.

## GARANZIE DEL PRODUTTORE

Il periodo di garanzia per il funzionamento del depuratore d'acqua (ad eccezione della cartuccia filtrante sostitutiva) è di 24 mesi a partire dalla data di vendita. La durata del depuratore d'acqua (ad eccezione della cartuccia filtrante di ricambio) è di 5 anni a partire dalla data di vendita. La capacità (risorsa) della cartuccia filtrante sostitutiva B5 è di 300 litri (80 galloni USA), A5, A5 Mg, A5H è di 350 litri (92 galloni USA) di acqua di rubinetto. La durata della cartuccia filtrante di ricambio può variare a seconda della qualità dell'acqua in ingresso (quantità di impurità, durezza dell'acqua eccessiva). Dopo la scadenza della durata, la cartuccia deve essere sostituita. La modalità di filtrazione ottimale è fino a 5 l/giorno. Conservare a temperature comprese tra +5 °C e +40 °C senza rimuovere l'imballaggio. In caso di reclami riguardanti il funzionamento del depuratore d'acqua, contattare il venditore locale. Non si accettano reclami riguardanti i depuratori d'acqua che presentano danni visibili.

Il produttore ha il diritto di aggiornare la progettazione del depuratore d'acqua senza annottarlo preventivamente nel certificato.

L'utilizzo del prodotto deve essere condotto in conformità con i requisiti ambientali, sanitari e di altro tipo stabiliti dagli standard locali, statali e federali nel campo della protezione ambientale, del benessere sanitario ed epidemiologico della popolazione.

LT

## VANDENS FILTRAVIMO AŠOTIS

ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Dėl unikalių pluoštinių sorbcinių filtravimo medžiagų AQUALEN™ bei aktyvuotos anglies šis vandens filtravimo ašotis AQUAPHOR su filtravimo kasete AQUAPHOR A5/B5 patikimai ir saugiai sulaiko ne tik organinius junginius, geležį ir sunkiuosius metalus, tačiau ir kitas kenksmingų medžiagų rūšis. Jis taip pat minkština vandenį neleisdamas atsirasti apnašoms. AQUAPHOR A5 Mg – papildomai praturtina vandenį magniu. Bakterijų dauginimąsi stabdo naudojamas AQUALEN™ pluoštas, kurio sudėtyje yra sidabro (JAV patentas Nr. 6,299,771).

Patikrinkite, ar komplekte yra šios dalys  
Vandens filtravimo ašotis • 1 vnt.  
Naudojimo instrukcija (pasas) • 1 vnt.

Filtravimo indo talpa Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Siekiant užtikrinti optimalų filtravimo rezultatą, būtina tiksliai laikytis nustatytos filtro kasetės keitimo tvarkos (pav. 1).

## LAIKU KEISKITE FILTRAVIMO KASETĘ.

Jeigu vandens filtras turi paprastą dangtelį, kad į talpą būtų galima įpilti vandens, nuimkite dangtelį ir įpilkite į talpą vandens. Priklausomai nuo modelio, vandens filtro AQUAPHOR talpa gali turėti dangtelį SLIDER arba FLIP-TOP, kurie leidžia užpildyti talpą nenuėmus dangtelio iki galio.

**SLIDER DANGTELIO NAUDOJIMAS.** Norėdami įpilti į talpą vandens, pastumkite talpos dangtelio fiksatorių (ilustr. 2).

**FLIP-TOP DANGTELIO NAUDOJIMAS.** Paspauskite mygtuką ir centrinę dangtelio dalį pakelkite vertikaliai (ilustr. 3). Dabar galite nesunkiai įpilti į talpą vandens.

## MECHANINIS KASETĖS IŠTEKLIŲ SKAITIKLIS

Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, ir Vita ašočiai turi mechaninį vandens skaitiklį, kuris leidžia stebėti likusį kasetės naudojimo laiką. Smile ašotis neturi skaitiklio.

Mechaninis skaitiklis, įmontuotas į talpos dangtelį, aiškiai rodo likusius keičiamos kasetės išteklius. Skaitiklio rodmėnis leidžia jums laiku pakeisti filtravimo kasetę. Skaitiklis suveikia kiekvieną kartą atidarius talpos dangtelį.

## SKAITIKLIO EKSPLOATAVIMAS

Įdėjus naują filtruojančią kasetę pasukite skaitiklio rodyklę į padėtį atitinkančią kasetės pilną resursą – skaitiklio rodyklę nustatykite į skalės pradžią (100% (4 ilustr.).

Naudojant filtrą, rodyklė sukasi ir parodo likusį kasetės resursą (procentais). Kai rodyklė bus ties raudonu sektoriumi, kasetę būtina pakeisti (5 ilustr.).

## DĖMESIO!

Resursai gali keistis, priklausomai nuo priemaišų vandenyje kiekio. Atkreipiame dėmesį, jog resursų indikatorius (skaitiklis) yra patogios priemonė, padedanti nustatyti keičiamosios kasetės resursų likutį pagal šalinamas ištirpusias priemaišas iš galiojančius higienos standartus atitinkančio vandens. Jei vanduo neatitinka higienos reikalavimų ir jame yra daug mechaninių priemaišų (nuosėdų, didelis kiekis drumzlių ir pan.), kasetė gali užsikimšti anksčiau nei baigsis kasetės sorbciniai resursai.

## NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA

Atkreipkite dėmesį, kad vandens filtravimo ašotis AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita gali būti naudojamas su filtravimo modulių AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H. Prieš naudodami pirmą kartą ir kiekvieną kartą keisdami filtravimo modulį, išplaukite vandenį indą, jo dangtelį ir kitas dalis šiltu vandeniu bei švelnia plovimo priemone.

Stenkitės naudoti tik švarų filtruotą vandenį. Šis vandens filtras skirtas papildomam vandentiekio

vandens valymui. Valydami ne vandentiekio vandenį būtina jį virinkite.

Vandens valymo įrenginio nemėtykite ir saugokite nuo smūgių, nelaikykite jo arti kaitinimo prietaisų ir saugokite nuo užšalimo.

**DĖMESIO!** Į šiojių PRESTIGE, ARCTIC komplektą įeina patogios, ergonomiškos, neslystantčios kojėlės. Nuimkite nuo jų apsauginį sluoksnį ir prikljuokite ant specialių lizdų, esančių šiojių dugne.

## GAMINTOJO GARANTIJOS

Vandens filtravimo šiojių naudojimo garantinis terminas (išskyrus keičiamą filtravimo kasetę) – 24 mėnesiai nuo pardavimo dienos. Vandens filtravimo šiojių eksploatacijos terminas (išskyrus keičiamą filtravimo kasetę) – 5 metai nuo pardavimo dienos. Keičiamo filtravimo kasetės eksploatacijos terminas B5 (resursas) – 300 litrų, A5, A5 Mg, A5H – 350 litrų vandens. Filtravimo kasetės resursas gali keistis priklausomai nuo vandens kokybės (nuo didelės priemaišų koncentracijos, nuo perteklinio kietumo). Optimalus filtravimo režimas yra iki 5 l/parą. Pasibaigus eksploatacijos terminui filtravimo kasetę reikia pakeisti. Laikyti +5 °C–+40 °C temperatūroje, neišpakuojant. Jei turėsite nusiskundimų dėl vandens filtravimo šiojių veikimo, kreipkitės į pardavėją arba gamintoją. Pretenzijos dėl vandens filtravimo šiojių išorės pažeidimų nepriimamos.

Gamintojas pasiūlo teisę tobulinti vandens filtravimo šiojių konstrukciją ir neminėti to eksploatacijos pase.

Produktas turi būti naudojamas atsižvelgiant į šalyje galiojančias aplinkos apsaugos normas ir standartus.

**Gamintojas:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estija, 40231.

**Tiekėjas:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estija, 40231. Tel. +372 600 22 55, e-mail: sales@aquaphor.com

[www.aquaphor.lt](http://www.aquaphor.lt)

## LV ŪDENS KRŪZE

ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA

## EKSPLUATACIJAS ROKASGRĀMATA

Pateicoties AQUALEN™ markas unikaliems šķiedru sorbcijas materiāliem un labāko marku aktivām oglēm, filtrs Krūze droši un neatgriezeniski aiztur ne tikai organiskus savienojumus, dzelzi, smagos metālus, bet arī citus veselībai kaitīgus piemaisījumus, kā arī samazina lieko ūdens cietību un novērš kaļķakmens veidošanos. AQUAPHOR A5 Mg – Bagātina ūdeni ar organismam nepieciešamo magniju. Lai nepajautu baktēriju vairošanos, ir izmantota šķiedru AQUALEN™ modifikācija, kas satur sudrabu (ASV patents 6,299,771).

Pārbaudiet, vai komplektā ir šādas daļas  
Ūdens krūze

• 1 gab.

Eksploatacijas rokasgrāmata (tehniskā pase) • 1 gab.  
Krūzes piltuves tilpums Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans, – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Lai iegūtu optimālus attīrīšanas rezultātus, precīzi ievērojiet darbību secību, nomainot filtrējošo moduli (att. 1).

## SAVLAICĪGI NOMAINIET MODULI JŪSU FILTRĀ.

Ja filtrs-krūze ir aprīkota ar ar parasto vāciņu, lai piepildītu ūdeni piltuvē, noņemiet vāciņu un ielejiet ūdeni piltuvē. Atkarīgi no filtra-krūzes modeļa AQUAPHOR filtrs-krūze var būt aprīkots ar vāciņu “SLIDER” vai ar vāciņu “FLIP-TOP”; kas atļauj piepildīt filtra piltuvi nenonoņemot no krūzes vāciņu.

**VĀCIŅA “SLIDER” IZMANTOŠANA:** Vienkārši nobīdiet žalūzijas krūzes vākā un ielejiet ūdeni piltuvē (2. att.).

**VĀCIŅA “FLIP-TOP” IZMANTOŠANA:** Nospiediet taustiņu un novietojiet vāciņa centrālo daļu vertikālā stāvoklī (3. att.).

Tagad var piepildīt filtru ar ūdeni.

## MEHĀNISKAIS RESURSA SKAITĪTĀJS

Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence un Vita krūzes ir aprīkotas ar mehānisku ūdens skaitītāju, kas ļauj uzraudzīt kārtīdža atlikušo kalpošanas laiku. Smile filtra krūzei nav skaitītāja.

Mehāniskais skaitītājs kas iebūvēts filtra-krūzes vāciņa uzskatāmi parāda maināma moduļa atlikušo resursu. Skaitītāja rādījumi ļauj savlaicīgi nomainīt filtra moduli. Skaitītājs tiek iedarbināts, katru reizi atverot vai aizverot krūzes vāciņu.

## SKAITĪTĀJA LIETOŠANA:

Uzstādot jauno filtrēšanas moduli, pagrieziet skaitītāja bultiņu stāvoklī, kas atbilst pilnam moduļa resursam – uzstādiēt skaitītāja bultiņu skalas sākumā (100%) (4. att.).

Filtra izmantošanas laikā, bultiņa pagriežas un norāda uz moduļa atlikušo resursu (procentos). Kad bultiņa norādīs uz sarkano sektoru, modulis jānomaina (5. att.).

**UZMANĪBU!** Moduļa resurss var mainīties atkarībā no piemaisījumu daudzuma ūdenī. Pievērsam jūsu uzmanību tam, ka resursa indikators (skaitītājs) palīdz noteikt atlikušo nomaināmā moduļa resursu ūdenī izšķīdušo piemaisījumu filtrēšanai, izmantojot ūdeni, kas atbilst sanitārajām normām un prasībām. Ja ūdens neatbilst šīm normām un prasībām un tajā ir daudz mehānisku piemaisījumu (nogulsnes, palielināta duļķainība u.c.), modulis mehāniski var aizsērētis agrāk, nekā moduļa sorbcijas resurss būs beidzies.

## IETEIKUMI EKSPLUATĀCIJAI

Pievērsiet uzmanību, kā filtra Krūze AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita var izmantot AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H maināmie kārtīdži. Pirms pirmās lietošanas reizes un katru reizi, kad maināt moduli, izskalojiet ūdens filtra krūzi, vāku un piltuvi ar siltu ūdeni, kam pievienots maigs mazgāšanas līdzeklis.

Centieties izmantot tikai svaigu filtrētu ūdeni. Ūdens filtrs ir paredzēts ūdensvada ūdens pēctīrīšanai. Attirot ūdeni, kas nav no ūdensvada, filtrētais ūdens ir jāuzvāra.

Centieties nepielaut ūdens filtra triecienus un kritienus, nenovietojiet to sildierīču tuvumā un pasargājiet no aizsalšanas.

**UZMANĪBU!** Krūzes komplektos PRESTIGE, ARCTIC iztīpst ērtas, ergonomiskas, neslidošas kājīņas. Novietojiet tās no atdalošā slāņa un pielīmējiet īpašās tām paredzētās vietās krūzes apakšā.

## RAŽOTĀJA GARANTIJAS

Ūdens filtra eksploatācijas garantijas termiņš (izņemot maināmo filtra moduli) – 24 mēneši (izņemot maināmo filtra moduli) – 5 gadi no pārdošanas dienas. Darbmūžs (resurss) maiņu filtrējošā moduļa B5 ir 300 ūdensvadu ūdens litri, A5, A5 Mg, A5H – 350 l. Moduļa resurss var izmainīties atkarībā no ūdens kvalitātes. Optimālais filtrēšanas režīms ir 5 l/dienā. Pēc darbmūža beigām modulis jānomaina. Uzglabāt temperatūrā no +5 °C līdz +40 °C, nenovietojot iepakojumu. Ūdens filtram nav vajadzīga iepriekšēja sagatavošana. Ja rodas pretenzijas pret ūdens filtra darbību, vērsieties pie pārdevēja vai ražotāja. Netiek pieņemtas pretenzijas attiecībā uz ūdens filtra, kuriem ir ārēji bojājumi.

Ražotājam ir tiesības pilnveidot moduļa konstrukciju, nenorādot to pasē.

Izstrādājumu uzturēšana notiek saskaņā ar ekoloģiskām, sanitārām un citām prasībām, kas ir nostiprinātas apkārtējās vides aizsardzības un iedzīvotāju sanitāri-epidemioloģiskās labklājības nodrošināšanas nacionālajiem standartos.

**Ražotājs:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Igaunija, 40231.

**Izplatītājs:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Igaunija, 40231.  
Tel. +372 600 22 55, e-mail: sales@aquaphor.com

[www.aquaphor.lv](http://www.aquaphor.lv)

PL

## DZBANEK FILTRUJĄCY

**MODELE: ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dzbanek filtrujący z wymiennym wkładem AQUAPHOR A5/B5 przeznaczony jest do uzdatniania wody wodociągowej. Każdy filtr zawiera specjalnie opracowany sorbent – AQUALEN™. Dzięki zastosowaniu włóknistego materiału sorpcyjnego AQUALEN™ i węgla aktywowanego najwyższej jakości, filtr skutecznie usuwa z wody nieprzyjemny smak i zapach, oczyszcza ją z chloru, pestycydów i metali ciężkich. Filtr obniża także nadmierną twardość wody i zapobiega gromadzeniu się osadu. AQUAPHOR A5 Mg dodatkowo wzbogaca wodę

w magnez. Jako środek bakteriostatyczny zastosowano modyfikację włókna AQUALEN™, zawierającą srebro w bezpiecznej formie jonowej (patent USA Nr. 6,299,711).

Skład zestawu:

Dzbanek filtrujący • 1 szt.  
Instrukcja obsługi • 1 szt.

Pojemność kosza dzbanka Atlant – 1,7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1,3 l; Lyon, Nord, Vita – 1,2 l; Smile – 1 l.

Żeby uzyskać najlepszą jakość filtracji, proszę dołączyć do zapoznania się z kolejnymi etapami wymiany wkładu filtrującego (rys. 1).

**UWAGA!** Należy w odpowiednim czasie wymieniać wkład w filtrze. Filtr z zużytym wkładem nie spełnia swoich zadań, jest bezużyteczny.

W przypadku jeśli dzbanek filtrujący wyposażony jest w zwykłą pokrywkę, wówczas aby napełnić go wodą należy zdjąć pokrywkę i nalać wodę do kosza. W zależności od modelu, dzbanek filtrujący AQUAPHOR może być wyposażony w pokrywkę typu „SLIDER” lub pokrywkę z systemem „FLIP-TOP” – każda z nich umożliwia napełnienie dzbanka bez zdejmowania pokrywki.

**POKRYWKA „SLIDER”:** Aby napełnić dzbanek wodą, należy przesunąć suwak, znajdujący się na pokrywie dzbanka (rys. 2).

**POKRYWKA „FLIP-TOP”:** Należy nacisnąć kciukiem na pokrywkę i ustawić ją w pozycji pionowej (rys. 3). Wtedy można łatwo napełnić dzbanek wodą.

## MECHANICZNY WSKAŹNIK ŻUŻYCIA WKŁADU

Dzbanki Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence i Vita wyposażone są w mechaniczny licznik, który pozwala na bieżące monitorowanie zużycia wkładu. Dzbanek Smile nie posiada licznika.

Wskaźnik mechaniczny, wbudowany w pokrywkę dzbanka wizualnie wskazuje poziom zużycia wkładu filtrującego i pomaga dbać o terminową wymianę wkładu. Wskaźnik odnotowuje każde otwarcie pokrywki dzbanka.

**UŻYWANIE WSKAŹNIKA:**

Podczas wymiany wkładu filtrującego należy ustawić wskaźnik, przekręcając strzałkę licznika do pozycji, odpowiadającej pełnej wydajności wkładu – należy ustawić strzałkę na początku skali tak, aby pokrywała się z pierwszą kreską na skali (rys. 4).

W miarę użytkowania filtra, strzałka będzie się obracała w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara i pokazywała, jaki procent wkładu pozostał jeszcze do wykorzystania. Kiedy strzałka znajdzie się na czerwonym polu, będzie to oznaczało, że wkład należy bezwzględnie wymienić (rys. 5).

**UWAGA!** W zależności od jakości wody, okres użytkowania wkładów może ulegać nieznacznym odchyleniom. Wskaźnik okresu użytkowania wkładu jest urządzeniem ułatwiającym określenie średniego okresu przydatności wymiennego wkładu filtrującego do usuwania zanieczyszczeń znajdujących

się w wodzie, zgodnie z normami sanitarno-epidemiologicznymi.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Do modeli dzbanków filtrujących AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita zaleca się stosowanie wkładów filtrujących AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H.

Proszę korzystać tylko ze świeżo przefiltrowanej wody. Filtr dzbankowy jest przeznaczony do uzdatniania wody wodociągowej. Przed rozpoczęciem używania dzbanka oraz przy każdej wymianie wkładu proszę przemywać dzbanek i kosz ciepłą wodą z delikatnym detergentem.

Chronić dzbanek przed uderzeniem i spadkiem z wysokości. Nie umieszczać w pobliżu urządzeń grzewczych. Chronić przed zamrożeniem.

**UWAGA!** W skład zestawu dzbanków filtrujących PRESTIGE, ARCTIC wchodzi wygodne, ergonomiczne nożyki antypoślizgowe. Należy je wyjąć z pudełka i przykleić do specjalnych otworów, znajdujących się na spodzie dzbanka.

## GWARANCJE PRODUCENTA

Okres gwarancyjny filtra do wody (bez wymiennego wkładu filtrującego) – 24 miesiące od daty zakupu. Okres użytkowania filtra do wody (bez wymiennego wkładu filtrującego) – 5 lat od daty zakupu. Wydajność wymiennego wkładu filtrującego B5 wynosi 300 litrów, A5, A5 Mg, A5H – 350 l wody wodociągowej i może się zmieniać w zależności od jakości wody (zawartości zanieczyszczeń, poziomu twardości). Optymalny tryb filtracji to 5 l/dobę. Po upływie okresu użytkowania wkładu, należy go wymienić. Przechowywać w temperaturze od +5 °C do +40 °C w zamkniętym opakowaniu. Reklamacje dotyczące jakości produktu należy zgłaszać do sprzedawcy bądź producenta. Reklamacje dotyczące filtra z uszkodzeniami mechanicznymi nie będą rozpatrywane.

Producent ma prawo do udoskonalania konstrukcji filtra bez oznaczania w instrukcji obsługi.

Utylizacja produktów odbywa się zgodnie z wymogami sanitarnymi, ekologicznymi oraz innymi określonymi przez ustawodawstwo krajowe w zakresie ochrony środowiska i bezpieczeństwa sanitarno-epidemiologicznego.

**Producent:** Aquaphor International OÜ, L. Tolstoj 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.

**Importer:** Aquaphor Poland Sp. z o. o. ul. Kijowska 7, lok. U1, 03-743 Warszawa. Tel. +48 22 253 23 33, e-mail: aquaphor@aquaphor.pl

**www.aquaphor.pl**

## JARRO PURIFICADOR DE ÁGUA

MODELOS: ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

Graças à utilização exclusiva de materiais absorventes de fibras da marca AQUALEN™ em combinação com as melhores marcas de carvão activado, o jarro purificador de água com o cartucho AQUAPHOR A5/B5 retém de forma fiável e irreversível não só os compostos orgânicos, mas também o ferro, metais pesados, e outros tipos de impurezas nocivas, reduzindo a dureza da água e a formação de incrustações.

O cartucho AQUAPHOR A5 Mg também enriquece a água com magnésio. Para inibir o crescimento de bactérias, é utilizada uma modificação da fibra AQUALEN™ que contém prata (Patente dos EUA 6,299,771).

O volume do jarro Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Para obter melhores resultados de limpeza, siga exatamente o procedimento para substituir o cartucho do filtro (desenho 1).

Substitua o cartucho do filtro periodicamente.

Dependendo do modelo, o purificador de água AQUAPHOR pode ser equipado com uma tampa normal, uma deslizante ou uma articulada.

**USANDO A TAMPA DESLIZANTE:** para encher o funil com água, deslize a aba na tampa do recipiente (desenho 2).

**USANDO A TAMPA ARTICULADA:** Pressione a tampa e coloque o centro da tampa na posição vertical (desenho 3).

## CONTADOR MECÂNICO PARA A VIDA ÚTIL DO CARTUCHO

Os jarros Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence e Vita são cabidos com nosso contador livre da bateria ecológica que permite que você monitore a vida restante do cartucho. O jarro Smile não possui um contador.

O contador mecânico integrado na tampa do jarro mostra claramente a vida útil restante do cartucho substituível.

A leitura do medidor permitirá a substituição do cartucho do filtro em tempo útil. O contador é acionado em cada abertura da tampa do jarro.

### OPERAÇÃO DO CONTADOR:

Ao instalar um novo cartucho de filtro, gire a seta no contador para a posição correspondente à vida útil completa do cartucho – o valor máximo da escala (desenho 4). À medida que o cartucho é usado, a seta gira no sentido anti-horário e indica a vida útil restante do mesmo (em percentagem). Quando a seta indica o segmento vermelho, o cartucho deve ser substituído (desenho 5).

## RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Tenha em atenção que nos frascos de purificação de água AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita podem ser usados os cartuchos de filtro substituíveis AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H. Antes da primeira utilização e sempre que substituir o cartucho, lave o jarro, a tampa e o funil com água morna e detergente neutro. Tente usar apenas água filtrada fresca. O purificador de água está destinado para a purificação de água fria da torneira.

Tente evitar choques e quedas do purificador de água, não o coloque perto de dispositivos de aquecimento e proteja-os contra o congelamento.

Atenção! O conjunto de jarros PRESTIGE, ARCTIC inclui pés antiderrapantes confortáveis. Remova-os da capa de separação e cole-os nas ranhuras especiais na parte inferior do frasco.

### GARANTIA DO FABRICANTE

O período de garantia de funcionamento do purificador de água (exceto o cartucho de filtro substituível) é de 24 meses a partir da data de venda. A vida útil do purificador de água (exceto o cartucho de filtro substituível) é de 5 anos a partir da data de venda. A vida útil (o recurso) de um cartucho de filtro B5 substituível é de 300 litros, A5, A5 Mg, A5H – 350 l de água da torneira. O recurso de um cartucho de filtro substituível pode variar e depende da qualidade da água local (de uma grande quantidade de impurezas, e uma dureza excessiva). O modo de filtração ideal é de 5 l/dia. No final da vida útil, o cartucho deve ser substituído.

Conservar à temperatura de +5 °C a +40 °C em embalagem fechada. Se tiver alguma reclamação sobre o funcionamento do purificador de água, entre em contato com o vendedor ou com o fabricante. Reclamações de purificadores de água com danos externos não são aceites.

Reciclagem de acordo com os requisitos ambientais, de saúde e outros, estabelecidos pelas regulamentações nacionais no campo da proteção ambiental e do bem-estar sanitário e epidemiológico da população.

**Fabricante:** Aquaphor International OÜ. L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estônia, 40231.

**Distribuidor por:** Aquaphor France, 10 avenue Kléber, 75016, Paris, France.

Tel. +33 1 56 03 65 0021,

e-mail: contact.fr@aquaphor.com

[www.aquaphor.com](http://www.aquaphor.com)

RO  
MD

## CANI FILTRANTE

**MODELE: ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA**

Datorită utilizării fibrelor unice de absorbție AQUALEN™ și a cărbunelui activ din nucleu de cocos, căniile filtrante cu cartușul AQUAPHOR A5/B5 rețin

eficient clorul activ, substanțele organice, metalele grele și alte tipuri de impurități, eliminând duritatea excesivă a apei. Cartușul AQUAPHOR A5 Mg este special conceput pentru filtrarea, dedurizarea și îmbogățirea apei cu ioni de magneziu. Pentru reducerea dezvoltării bacteriilor se utilizează fibra AQUALEN™ care conține argint (patentată în SUA 6,299,771).

Setul conține:

Cana filtrantă cu cartuș • 1 bucată

Instrucțiuni de utilizare • 1 bucată

Volumul pâlniei câinii tip Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Pentru obținerea rezultatelor optime privind filtrarea apei, respectați întocmai instrucțiunea privind schimbarea cartușului (des.1).

De reținut: schimbați cartușul în timp util conform instrucțiunilor prezentate.

Folosirea acestuia peste capacitatea recomandată va diminua calitatea apei filtrate.

În funcție de tipul câinii filtrante AQUAPHOR există capace „SLIDER” și „FLIP-TOP” care permit umplerea câinii fără a ridica capacul.

**UTILIZAREA CAPACULUI „SLIDER”:** Umplerea pâlniei cu apă se face acționând asupra butonului amplasat pe mânerul capacului. În acest fel, se vor deschide lamelele fără a ridica capacul, iar cana se va umple rapid, economisind timp (fig.2).

**UTILIZAREA CAPACULUI „FLIP-TOP”:** Acest sistem (FLIP-TOP) vă permite umplerea pâlniei fără a ridica capacul complet, prin apăsarea butonului de la baza capacului (fig. 3).

### CONTOR MECANIC

Căniile filtrante Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence și Vita sunt dotate cu un contor mecanic ce permite monitorizarea duratei de viață a cartușului. Cana filtranta Smile nu are contor.

Pe capacul cănilor este amplasat un contor mecanic ce indică durata de viață a cartușului și când trebuie înlocuit. Acul cadranelui se mișcă de fiecare dată când umpleți pâlnia cu apă prin deschiderea – închiderea capacului.

### FIXAREA POZITIEI CONTORULUI

La instalarea unui nou cartuș, poziționați indicatorul contorului astfel încât săgeata sa fie în punctul de pornire care corespunde cifrei 100 (fig.4). Prin utilizarea filtrului, săgeata se va roti în sensul invers acelor de ceasornic, indicând capacitatea de filtrare rămasă (în procente). Când săgeata se va poziționa pe segmentul roșu, este necesar să schimbați cartușul (fig. 5).

**ATENȚIE!** Important de reținut este faptul că indicatorul este un instrument care ajută la determinarea capacității de filtrare, atunci când apa este furnizată de la rețeaua comună și corespunde standardelor și cerințelor cu privire la calitatea apei. În caz contrar, consumul cartușului poate avea loc mai devreme decât durata lui de viață proiectată.

**ATENȚIE!** În funcție de cantitatea de impurități din apă, capacitatea de filtrare a cartușului poate varia.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:

1. Despachetați cana filtrantă și scoateți cartușul din interiorul pâlniei. Spălați cana, capacul și pâlnia căni cu apă caldă, detergent lichid și burete neabraziv. Se interzice spălarea capacului cu contor în mașina de spălat vase.
2. Introduceți cartușul în poziție orizontală în apă rece și agitați încet, pentru a elimina aerul. Lăsați-l în apă 10 minute.
3. Introduceți cartușul în orificiu până se etanșează complet, asigurându-vă că apa să nu se prelingă între orificiul pâlniei și cartus.
4. Filtrați și vărsați primele două căni de apă. Acest lucru este recomandat pentru spălarea cartușului de urmele de praf de cărbune, care se pot forma la transport.
5. În primii litri de apă filtrată se pot vedea urme de praf de cărbune, care se formează în urma transportului. Acest fapt nu atestă că elementul filtrant este defect.
6. Cana filtrantă este gata pentru utilizare!

## RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

De reținut: la căniile AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita se folosesc cartușele AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H.

Înainte de prima utilizare și la fiecare schimb de rezervă, clătiți cana, capacul și orificiul cu apă caldă.

Cana filtrantă este destinată filtrării apei de la rețeaua comună de alimentare cu apă rece. Nu se recomandă filtrarea apei din alte surse (puțuri, fântâni, etc). În cazul în care nu ați utilizat filtrul o perioadă îndelungată de timp (ex: concediu, vacanțe), filtrați și vărsați primele două căni de apă. Recomandarea noastră este să consumați doar apa proaspăt filtrată. Evitați orice acțiuni mecanice asupra filtrului de apă, nu-l expuneți lângă surse de caldură sau îngheț.

Căniile AQUAPHOR PRESTIGE, ARCTIC au incluse în cutii un set de suporturi antialunecare ce se fixează pe partea de jos a cănilor.

Se recomandă a se filtra apa la o temperatură între +5°C și +25°C. Nu se recomandă a se filtra apa caldă.

## GARANȚIA PRODUCĂTORULUI

Garanția de conformitate a filtrului conform prevederilor OG 21/1992 și OUG 140/2021 este de 2 ani de la data livrării (vânzării), cu excepția consumabilelor. Garanția comercială este de 6 luni. Pentru deficiențe în perioada de garanție, vă rugăm să vă adresați vânzătorului produsului. Pe loc vor fi soluționate neconformitățile produselor prin înlocuirea lor cu altele, după caz. Nu se acordă garanție pentru deficiențele provocate din cauza: neglijenței sau neatenției în respectarea instrucțiunilor de utilizare; spargerilor și în general pagubelor mecanice datorate căderii, transportului necorespunzător.

Orice reclamație se însoțește de certificat și de bonul de cumpărare. Soluționările (reparațiile) nu vor depăși termenul de 15 zile de la data reclamației, cu respectarea prevederilor legale în vigoare. Tel. 0376500800 Email: [contact@aquaphor.ro](mailto:contact@aquaphor.ro). Capacitatea de filtrare a cartușului B5 este de 300 litri, pentru A5, A5 Mg, A5H – 350 l de apă (din rețeaua comună). Modul optim de filtrare este de 5 l/zi. A se păstra la temperaturi cuprinse între 5 și 40 °C, fără deteriorarea ambalajului. Utilizarea produsului este în conformitate cu cerințele de mediu, sanitare și alte standarde naționale, federale, comunitare din domeniul protecției mediului și sanitaro-epidemiologic al populației.

**Producator:** Aquaphor International OÜ,  
L. Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.

### Importator în România:

AQUAPHOR ROMÂNIA S.R.L. Constanța,  
str. Slt Petre Papadopol, nr. 14, lot. 1, județ  
Constanța, CUI 31050300, tel. 0376.500.800,  
e-mail: [contact@aquaphor.ro](mailto:contact@aquaphor.ro),

[www.aquaphor.ro](http://www.aquaphor.ro)

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

S.C. AQUAPHOR ROMÂNIA S.R.L., CUI RO31050300, înregistrată la ORC cu J2015000934132, având sediul social în Constanța, Str. Slt. Petre Papadopol, nr. 14, prin reprezentantul legal LUPAȘCIUC DIANA, în calitate de Administrator, declar pe propria răspundere, cunoscând prevederile art.292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații și regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, faptul că filtrele AQUAPHOR și consumabilele aferente, care fac obiectul acestei declarații de conformitate nu pun în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produc impact negative asupra mediului și sunt în conformitate cu normele stabilite în Directiva Europeană 98/83/CE din 03.11.1998, privind calitatea apei destinate consumului uman. Producția Companiei AQUAPHOR este certificată ISO 9001:2015 de către SGS – SYSTEM CERTIFICATION.

Administrator  
Lupasciuc Diana

### Importator și reprezentant oficial în Moldova:

MARSalin-Com S.R.L. Ginta Latina nr. 17/205,  
Chisinau, Republica Moldova.  
E-mail: [info@aquaphor.md](mailto:info@aquaphor.md),

[www.aquaphor.md](http://www.aquaphor.md).

## FILTER BOKAL AQUAPHOR

ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS,  
PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Zahvaljujući korišćenju jedinstvenih vlaknastih adsorbcijskih materijala marke AQUALEN™ u kombinaciji sa najboljim markama aktivnog uglja, filter

RS

Bokal sa promenljivim filtrirajućim uloškom AQUAPHOR A5/B5 uspešno i bespovratno zadržava ne samo organska jedinjenja, gvožđe i teške metale, već i druge štetne primese, takođe smanjuje tvrdoću vode i sprečava stvaranje kamenca. AQUAPHOR A5 Mg – specijalno dizajniran za obogaćivanje vode magnezijumskim jonima. Za sprečavanje razmnožavanja bakterija se koristi modifikacija vlakna AQUALEN™, koja sadrži srebro (patent USA N° 6,299,771).

Proverite, u kompletu treba da bude:

Filter za prečišćavanje vode • 1 kom  
Uputstvo za upotrebu • 1 kom

Kapacitet levka bokala Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.

Pažljivo pratite proceduru zamene uloška da bi se ostvario najbolji rezultat prečišćavanja (sl. 1).

Na vreme promenite uložak u vašem bokalu.

Ukoliko je bokal za prečišćavanje vode opremljen običnim poklopcem, za punjenje bokala vodom skinite poklopac i sipajte vodu u levak. U zavisnosti od modela, bokal za prečišćavanje vode AQUAPHOR može imati poklopac "SLIDER" ili poklopac "FLIP-TOP", koji omogućavaju punjenje bokala vodom bez skidanja celog poklopca.

**KORIŠĆENJE POKLOPCA "SLIDER":** kako biste napunili bokal vodom, pomerite rešetku na poklopcu bokala (slika 2).

**KORIŠĆENJE POKLOPCA "FLIP-TOP":** pritisnite dugme za otvaranje i podignite centralni deo poklopca u uspravan položaj (slika 3). Sada možete jednostavno napuniti bokal vodom.

## MEHANIČKI INDIKATOR KAPACITETA ULOŠKA

Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence i Vita poseduju mehanički indikator koji vam pokazuje koliko je vremena ostalo do zamene uloška. Filter bokal Smile nema indikator kapaciteta.

Mehanički indikator, koji je ugrađen u poklopac bokala, jasno pokazuje preostali kapacitet promenljivog uloška. Podaci indikatora Vas podsećaju da na vreme promenite promenljivi uložak. Indikator se aktivira kod svakog otvaranja-zatvaranja rešetke na poklopcu bokala.

### PREPORUKA ZA KORIŠĆENJE INDIKATORA KAPACITETA:

Prilikom postavljanja novog filtera okrenite strelicu merača u položaj koji odgovara punom kapacitetu filtera – postavite strelicu merača na početak segmenta skale (slika broj 4).

Tokom korišćenja filtera strelica će se kretati u smeru suprotnom od kazaljke na satu i pokazivati preostali kapacitet filtera (u postotku). Kada strelica pokaže crveni segment, potrebno je zameniti filter. (slika broj 5).

## PAŽNJA

U zavisnosti od količina primesa u vodi, kapacitet može da se promeni. To se odnosi na vode koje

ne odgovaraju sanitarnim normama. Ako voda ne odgovara sanitarnim normama, i u njoj su prisutne veće količine mehaničkih primesa, onda se smanjuje kapacitet uloška i mora da se promeniti ranije.

## PREPORUKE ZA KORIŠĆENJE

Obratite pažnju, da u filteru za prečišćavanje vode AQUAPHOR Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence, Smile, Vita Vitamože da se koristi promenljivi filtrirajući uložak AQUAPHOR B5, A5, A5 Mg, A5H.

Prije prve upotrebe i svakoj zameni uloška operite bokal, poklopac i levak toplom vodom i deterdžentom.

Trudite se da koristite samo sveže filtriranu vodu.

Filter za prečišćavanje vode je namenjen za prečišćavanje vode iz gradskog vodovoda. Pri prečišćavanju vode van vodovoda, vodu iz filtera treba da prokuvate.

Ne dozvolite da se filter mehanički ošteti (usled pada ili udara), ne ostavljajte ga blizu grejnih tela i zaštitite ga od smrzavanja.

Obratite pažnju! Pakovanje bokala PRESTIGE, ARCTIC sadrži udobne ergonomske, protiv klizeće silikonske nalepnice. Skinite ih sa papira i zalepite na specijalna udubljenja na dnu bokala.

## GARANCIJA PROIZVOĐAČA

Garantni rok filtera za prečišćavanje vode (osim filtrirajućeg uloška) je 24 meseca od datum prodaje. Rok trajanja filtera u toku koga je proizvođač obavezan obezbediti kupcu rezervne filtrirajuće uloške je 5 godina od datuma prodaje. Kapacitet uloška B5 – 300 l, A5, A5 Mg, A5H – 350 l vode iz vodovoda. Kapacitet može da se menja u zavisnosti od kvaliteta vode za filtriranje (od količine primesa i). Čuvati na temperaturi od +5 °C do +40 °C bez otvaranja ambalaže. Ako imate reklamacije, obratite se prodavcu ili proizvođaču.

Proizvođač ostavlja za sobom pravo unositi poboljšanja u konstrukciji uloška bez promene u uputstvu. Reciklaža nakon isteka roka trajanja u skladu s ekološkim, sanitarnim i drugim propisima utvrđenim nacionalnim standardima u području zaštite okoline i osiguranja sanitarno-epidemiološke dobrobiti stanovništva.

**Proizvođač:** Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi, 2A, Sillamäe, Estonija, 40231.

**Generalni uvoznik:** AKVAFOR d.o.o. Bulevar Despota Stefana 55, Beograd, Srbija.  
Tel. +381 11 334 92 13,  
e-mail: akvaforsrbija@gmail.com

**www.aquaphor.rs**

## ФІЛЬТР-ГЛЕЧИК МОДЕЛІ

ARCTIC, ATLANT, LYON, NORD, ORLEANS, PRESTIGE, PROVENCE, SMILE, VITA

### ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Завдяки використанню унікальних волокнистих сорбційних матеріалів марки AQUALEN™ у комбінації з найкращими марками активованого вугілля, фільтр-гличик надійно та незворотно затримує не тільки органічні сполуки, залізо та важкі метали, але й інші види шкідливих домішок, а також зменшує жорсткість води та утворення накипу. Для пригнічення росту бактерій використовується модифікація волокна AQUALEN™, що містить срібло (патент США № 6,299,771).

#### МОДЕЛІ З КРИШКОЮ SLIDER

Відсуньте заслін у кришці гличика та залийте воду в лійку (мал. 2).

#### МОДЕЛІ З КРИШКОЮ FLIP-TOP

Кришка із центральною частиною, що відкривається, дозволить вам наповнити гличик водою, не знімаючи кришку повністю. Просто натисніть на клавішу та встановіть центральну частину кришки у вертикальне положення (мал. 3).

### МЕХАНІЧНИЙ ЛІЧИЛЬНИК РЕСУРСУ ЗМІННОГО МОДУЛЯ

Гличики Arctic, Atlant, Lyon, Nord, Orleans, Prestige, Provence і Vita оснащені механічним лічильником води, який дозволяє контролювати термін служби картриджа, що залишився. Гличик Smile не має лічильника.

У кришку вбудовано механічний лічильник ресурсу, котрий наочно показує залишок ресурсу змінного модуля. Показання лічильника дозволяють вам вчасно замінювати фільтруючий модуль. Лічильник спрацьовує під час кожного відкриття-закриття заслону в кришці гличика.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ЛІЧИЛЬНИКА:

Під час установки нового фільтруючого модуля поверніть стрілку лічильника у положення 100%, що відповідає повному ресурсу модуля (мал. 4). Протягом використання стрілка повертатиметься проти годинникової стрілки та вказуватиме на залишковий ресурс модуля (у відсотках). Коли стрілка вкаже на червоний сегмент, модуль необхідно замінити (мал. 5).

**УВАГА!** Звертаємо вашу увагу на те, що індикатор ресурсу (лічильник) є засобом, що допомагає визначити залишковий ресурс змінного модуля з видалення розчинених домішок із води, що відповідає санітарним нормам.

Якщо вода не відповідає санітарним нормам та в ній багато механічних домішок (осад, підвищена каламутність і т. ін.), механічне забивання модуля може відбутися раніше, ніж закінчиться сорбційний ресурс модуля.

### РЕКОМЕНДАЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Вчасно замінюйте фільтруючий модуль.

Ми рекомендуємо замінювати фільтруючий модуль кожні 2 місяці.

Перед першим використанням та при кожній заміні модуля промивайте гличик, кришку і лійку теплою водою з рідким миючим засобом.

Мити кришку з лічильником в посудомийній машині забороняється.

Якщо ви не користувалися фільтром-гличиком протягом тривалого періоду часу (наприклад, під час відпустки), відфільтруйте та злийте перші два літри води.

Намагайтеся не допускати ударів і падінь фільтра-гличика, не ставте його поблизу нагрівальних приладів і захищайте від замерзання.

Фільтр-гличик призначений для доочищення водопровідної води.

Намагайтеся використовувати тільки свіжу фільтровану воду.

При очищенні води не з водопровідної мережі відфільтровану воду слід кип'ятити.

#### ГАРАНТІЇ ВИРОБНИКА

Гарантійний термін експлуатації фільтра-гличика (крім змінного фільтруючого модуля) – 6 місяців від дня продажу.

Термін служби фільтра-гличика (крім змінного фільтруючого модуля) – 5 років від дня продажу.

Термін служби (ресурс) змінного фільтруючого модуля B5 – 300 літрів водопровідної води. Термін служби (ресурс) змінного фільтруючого модуля A5, A5 Mg, A5H – 350 літрів водопровідної води.

Залежно від кількості домішок у воді, ресурс модуля може змінюватися. Звертаємо вашу увагу на те, що індикатор ресурсу (лічильник) є засобом, що допомагає визначити залишковий ресурс змінного модуля з видалення розчинених домішок із води, що відповідає санітарним нормам.

Оптимальний режим фільтрації – 5 л/день.

Після закінчення терміну служби модуль слід замінити.

Зберігати за температури від +5 °C до +40 °C, не розкриваючи упаковки.

За наявності претензій до роботи фільтра-гличика звертайтеся до продавця.

Не приймаються претензії до фільтра-гличика, що має зовнішні пошкодження.

Виробник залишає за собою право вносити в конструкцію фільтра-гличика вдосконалення без відображення їх у паспорті.

Утилізація у відповідності з екологічними, санітарними та іншими вимогами, встановленими національними стандартами у галузі охорони навколишнього середовища та забезпечення санітарно-епідеміологічного благополуччя населення. Всі матеріали сертифіковані для контакту з водою та харчовими продуктами.

**Виробник:** Aquaphor International OÜ, Естонія,  
40231, Сілламає, Л. Толстой, 2А.

**[www.aquaphor.com](http://www.aquaphor.com)**

Постачальник, уповноважений приймати та задовольняти вимоги споживача на території України щодо товару неналежної якості ТОВ «Аквафор-Вест», 04200, м. Київ, вул. Полярна, 12А.

Сервіс та підтримка покупців за телефоном:  
0 800 504 500 (безкоштовно з усіх номерів).

الموديلات: Arctic, Atlant, Nord, Lyon, Orleans

Vita, Prestige, Provence, Smile

**دليل الاستخدام**

في TM، بفضل استخدام مادة الامتصاص الليفية الفريدة من نوعها الأكوالين مزيج مع أجود أنواع الكربون الفعال، الإبريق مع وحدة التصفية القابلة للاستبدال B5, A5، يمنع بشكل كامل ليس فقط المركبات العضوية والحديد والمعادن +A5 Mg الثقيلة فحسب، بل أنواع أخرى من الشوائب الضارة أيضاً، كما أنه يقلل من خشونة المياه وتكوّن الرواسب الكلسية. تغذي الماء بالمغنيسيوم، مفيد B5, A5 +A5 Mg وحدة التصفية لصحتك. لمنع تكون البكتيريا يتم تعديل ألياف الأكوالين باختونها على الفضة والتي تستعمل كمضاد طبيعي ضد البكتيريا (براءة الاختراع الأمريكية رقم 6,299,771).

**بداخل هذه العلبة سوف تجدون:**

إبريق 1:

وحدة تصفية (خرطوشة): 1.

دليل الاستخدام: 1.

سعة أقمام الأباريق هي كالتالي:

**Atlant – 1.7 l; Arctic, Prestige, Provence, Orleans – 1.3 l; Lyon, Nord, Vita – 1.2 l; Smile – 1 l.**

للحصول على نتائج تصفية ممتازة، اتبع جيدا الإجراءات الخاصة باستبدال وحدة التصفية (الشكل 1).

استبدل وحدة التصفية في الوقت المناسب.

إذا كان جهاز تصفية المياه مزوداً بغطاء عادي، لملئ الإبريق، قم بإزالة الغطاء وصب الماء في القمع. حسب نوعية إبريق تصفية المياه أكوافور يمكن أن يكون مجهزة بغطاء منزلق أو غطاء منفتح إلى الأعلى، والذي يمكن المستخدم من ملء الإبريق دون الحاجة إلى إزالة الغطاء كلياً.

**الغطاء المنزلق:** لملء القمع بالماء، بكل بساطة اسحب الصمام الموجود في أعلى الغطاء ثم اسكب الماء مباشرة من خلال الفتحات (الشكل 2).

**الغطاء المنفتح إلى الأعلى:** اضغطوا على المفتاح وجلبوا وسط الغطاء في وضع عمودي (الصوره 3). الآن يمكنك أن تقوموا بملء الإبريق بالماء بسهولة.

**عداد الموارد الميكانيكي:**

العداد الميكانيكي المدرج في غطاء الإبريق يظهر بوضوح الوقت المتبقي للوحدة القابلة للاستبدال. بيانات العداد ستسمح لكم باستبدال وحدة التصفية في الوقت المناسب. يتم تفعيل العداد في كل مرة تفقون فيها غطاء الإبريق.

**استخدام العداد:**

عند تثبيت وحدة التصفية الجديدة، أدر سهم العداد إلى موضع «البدء» الذي يتوافق مع قدرة ترشيد الموارد بنسبة 100% (الشكل 4).

أثناء استخدام العداد، سيدور السهم بعكس اتجاه عقارب الساعة ويشير إلى المورد المتبقي من الخرطوشة (في المئة). عندما يدخل السهم إلى الجزء الأحمر، يجب استبدال الخرطوشة (الشكل 5).

**العداد الإلكتروني لقياس موارد الوحدة:**

يستخدم العداد الذكي، المدمج في غطاء الإبريق (الشكل 6)، طريقتين لتحديد متى يجب استبدال الخرطوشة: كمية المياه والمدة الزمنية. يحدد المقياس تلقائياً عدد التثبيبات والمياه التي تمت تصفيتها لاستبدال الخرطوشة في الوقت المناسب عند نهاية موردها. ومع ذلك، في ظل ظروف الاستخدام العادية لمرشح الإبريق، تبلغ مدة صلاحية الخرطوشة 60 يوماً، وسينبهكم العداد الإلكتروني بضرورة استبدال الخرطوشة.

**طريقة الاستعمال**

يرجى ملاحظة أن أباريق تصفية المياه أكوافور الموديلات: بروفانس، أورليون، بريستيج، آركتيك، سمايل، يمكن استخدامها مع وحدات التصفية القابلة للاستبدال

B5, A5, A5 Mg, A5H :AQUAPHOR

قبل بداية الاستخدام أو كلما أردتم استبدال الوحدة اغسلوا كلا من الإبريق، الغطاء والقمع بالماء الدافئ مع منظف معتدل. يمنع منعاً كلياً غسل الغطاء مع

العداد بواسطة غسالة الصحون.

الجهاز مصمم لتصفية مياه الصنبور فقط. حاولوا استهلاك المياه النقية فقط. إن لم تستخدموا الجهاز لفترة طويلة لسبب من الأسباب (مثل العطش)، قوموا بتصفيته وسكب أول إبريقين من الماء.

تجنبوا ضرب، سقوط، وضع إبريق التصفية قرب أجهزة التسخين وحمائيتها من التجمد.

يتم التلخص من الجهاز وفق المعايير والمطالبات البيئية والصحية الوطنية في مجال حماية البيئة وضمان الرعاية الصحية والوبائية للسكان.

في أول لترات من الماء قد تتعرون على ذرات وجزيئات الفحم التي قد تنتج أثناء النقل والتصنيع وذلك لا يعد عيباً في الوحدة.

**انتبهوا!** مجموعة الأباريق بريستيج و آركتيك تتضمن أقداماً مضادة للانزلاق. قوموا بصلفها في فتحات خاصة في قاع الإبريق.

**ضمانات المنتج**

**فترة ضمان الإبريق (باستثناء الوحدة القابلة للاستبدال) – 24**

أشهر من تاريخ البيع. فترة صلاحية الإبريق (باستثناء الوحدة القابلة للاستبدال) – 5 سنوات من تاريخ البيع.

القدرة الإنتاجية لكل وحدة تصفية قابلة للاستبدال 350 لتراً من ماء الصنبور. هذا يتوافق مع استخدام وحدة التصفية خلال ثلاثة أشهر تقريباً من قبل عائلة مكونة من 3 أفراد وقد تختلف مردودية وحدة التصفية بناء على جودة مياه المصدر (كمية كبيرة من الشوائب، أو الصلابة المفرطة) وينبغي استبدال الوحدة عند انتهاء فترة استعمالها(خدمتها).

تحتفظ في درجات حرارة تتراوح بين 5+°م و 40+°م دون إزالة التغليف إذا كان لديكم أي شكوى تتعلق باستعمال(بخدمة) المرشح يرجى الاتصال بالإنع أو المصنع.

يحفظ المصنع بالحق في إدخال تحسينات على تصميم المرشح دون إخطائها في جواز إبريق التصفية.

الجهة المسؤولة عن قبول وقضاء متطلبات المستهلكين فيما يتعلق بالمنتجات المعيبة:

الموزع : المغرب - شركة بيلامب، المغرب، 30040، فاس، بريد الأدراسة، Tél: 6039 0535601847 صندوق بريد رقم:

Belimp S.A.R.L B.P 6039 – Poste Al Adarissa Fès – Maroc

يجب أن يستخدم المنتج وفق المعايير والمطالبات البيئية والصحية الوطنية في مجال حماية البيئة وضمان الرعاية الصحية والوبائية للسكان

Tel: +212 535 601 847 contact@aquaphor.ma

الشركة المصنعة

Aquaphor International OÜ, 40231

www.aquaphor.com، «سيلاميا»، شارع ليف طولسوطي 2 «أ»

نموذج تفتية المياه ميبين على العلبة

www.aquaphor.ma





# AQUAPHOR®

water filters

**EN** Product model and colour, type and number of cartridges are indicated on the barcode label (s. packaging lid).

**BG** Типът, количеството филтри, моделът и цветът на изделието указани на етикета с баркода (на капака на кутията).

**CZ** Typ, počet kazet, model a barva produktu jsou uvedeny na štítku s čárovým kódem (na víku krabice).

**DE** Verkehrsbezeichnung, Modell und Farbe des Produkts, Anzahl der Filter befinden sich auf dem Strichcode-Etikett (s. Verpackungsdeckel).

**ES** El tipo y la cantidad de cartuchos, el modelo y el color de la jarra – consulte la etiqueta del código de barras en la caja.

**ET** Toote tüüp, filtrite arv, toote mudel ja värv on näidatud vöötkoodi sildil (karbi kaanel).

**FR** Le type et la quantité de la cartouche, modèle et la couleur de la carafe – voir l'étiquette code-barre sur la boîte.

**GR** Ο τύπος, ο αριθμός των φίλτρων, το μοντέλο και το χρώμα του προϊόντος αναγράφονται στην ετικέτα στο επάνω μέρος της συσκευασίας.

**HR** Vrsta proizvoda, model i boja, broj filtera u pakiranju navedeni su na naljepnici s bar kodom (na poklopcu kutije).

**HU** A termék típusát, gyártás dátumát és a minőségellenőrzést a vonalkód címkén (a doboz fedelén) tüntettük fel.

**IT** Il modello e il colore del prodotto, il tipo e la quantità delle cartucce sono indicati sull'etichetta con codice a barre (sulla confezione).

**LT** Tipas, kasečių skaičius, gaminio modelis ir spalva yra nurodyti etiketėje su brūkšninio kodu (ant dėžutės dangčio).

**LV** Tips, kārtižu skaits, modelis un izstrādājuma krāsa norādīti uz etiķetes ar svītrkodu (uz kastes vāka).

**PL** Typ, ilość wkładów, model i kolor produktu wskazane na etykiecie z kodem kreskowym (na górze pudełka).

**PT** Tipo e quantidade do cartucho, modelo e cor da jarra – consulte a etiqueta do código de barras na caixa.

**RO MD** Tipul, numărul de cartuse, modelul și culoarea articolului sunt indicate pe eticheta langa codul EAN (pe cutie).

**RS** Model i boja proizvoda, tip i broj kertridža navedeni su na naljepnici s barkodom (vidi poklopac pakiranja).

**UA** Модель і колір виробу, кількість і тип модулів вказані на етикетці зі штрих-кодом (на кришці коробки).

**AR** النوع، عدد الفلترات، نموذج ولون المنتج، يشار إلى النوع، على ملصق الباركود (على غطاء الصندوق)

Date of sale – Shop stamp

Дата на продажба – Печат на магазина

Datum prodeje – Razítko

Verkaufsdatum – Stempel der Verkaufsstelle

Fecha de la venta – Sello de la tienda

Müügikuupäev – Kaupluse tempel

Date de vente – Tampon de la boutique

Ημερομηνία αγοράς – Σφραγίδα καταστήματος

Datum prodaje – Pečat trgovine

Eladás dátuma – Eladó béjegzője

La data di vendita – Il timbro del negozio.

Pardavimo data – Parduotuvės antspaudas

Pārdošanas datums – Veikala zīmogs

Data sprzedaży – Pieczęćka sklepu

Data de venda – Carimbo da loja

Vanzare Data – Stampila Store

Datum prodaje – Štamparija

Дата продажу – Штамп магазину

تاریخ البيع / الختم

